Rec^d Jany 7th 1858 Wien
Aus Paris 25 July

Genève 28 Dec
1857

Mon cher Monsieur

J'ai été empêché de répondre plus tôt à votre aimable lettre tant surchargé comme j'ai été pendant ce dernier mois. Vous avez eu la douleur de perdre votre père qui vous a été enlevé par une jaunisse qui n'abord pas d'inquiétude mais qui avait pris bientôt un caractère très alarmant. Aussitôt que j'ai su que j'ai fait votre commission relative à l'E. pruinosus &c. N'ayez en a pris échantillon dans l'herbier (un second avait été prêté et envoyé à Mr Gay qui ne l'a pas encore renvoyé) En voici ci inclus un fragment la seule chose que Mr Reuter et Müller aient pu détacher. J'espère qu'il vous suffira pour vous faire une idée de l'espèce Veuillez recevoir cher Monsieur pour les notes et satisfaction

que vous voudriez bien me donner sur la fièvre typhoïde
et que vous puissiez bien me les continuer
lorsque vous aurez quelque chose à me faire savoir
sur ce sujet. J'aurais extrêmement désiré que
vous fussiez chargé pour la Prodromus du travail
relatif à la section "Stipulatae" qui vous aurez été
certainement mise par personne mais si
Candolle dit que le travail sur la fièvre ne soit
pas fini et n'est que l'empêche de décider à la
proposition par plus faisons. En tout cas nous
attendrons la Prodromus ne paraîtra pas avant
deux ans au moins, j'espère que d'ici là vous
aurez publié vos mêmes résultat de vos recherches
sur les Chamaecyce et j'aurai bien heureux d'en
profiter pour mon travail
Votre avons reçu l'envoi de Mr Elsa Grey contenant
la nouvelle édition de son Manuel, votre travail
sur les Cactées des Etats Unis et plusieurs autres

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Indiennes ainsi parties planches de la partie
Botanique du Voyage de Wilkes. Je suis bien
chagrin, de ce que vous me dites, Monsieur, des
pertes qu'aurait fait Mr Gray par la dernière
crue française, lui qui faisait pour la science
un si bel emploi de ses revenus par ses
publications.

J'ai corrigé avec soin les déterminations des Euph.
de la collection Wright d'après le type de votre Catal.

Veuillez, cher Monsieur, agréer l'expression
de mes considérations distinguées

E. Boissier

Gray says: Thurber's Herb is said to be in
Torrey's Collection — Therefore
the original E. nuptialis is to
be sought there. —

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Pavon N-I

Hb Boissier

is = velligem

Schauer ?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

C. Dorrii Jones ?

Calyptridium

C. monandrum !

C. Jroggii

C. floribundum etc.

C. Leptotheca & umbellatum

His bowels are still on.
I gave him a teaspoonfull of oil about
4 Oclock yesterday afternoon, and one
about 3 Oclock this morning, as that
medicine did not operate, but very
little, his operations are thick as
they were before, and very sour and
at times very small

Most Respectfully
L Worthington

P S that rash seems to be coming
out again his face and hands
are geting sour L. W.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Whipple; Botany, Car. A.A.A. IV p. 135

Euphorbia leptocera I believe is well distinguished from E. commutata; it is larger in all its parts; the involucres more than twice as large; but the main difference is in the seeds: in E. commutata they are on all sides "distinctè exsculpto-punctati;" and smaller in E. leptocera they are "maculis obscuris irregulariter confluentibus leviter impressis notatis"

Euph. melanadenia Torr has been described by me as E. arenaria and as such it makes its appearance I expect, in Emory's Report, of that can not be altered in this respect. — The appendages of the eastern forms are very small, of the western plant they are large and incisely-crenate. adentive

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier, E.

Rec. Jan 7 1858 Viena
Ans. Paris July 25.

Geneva, Dec. 28, 1858

My dear Sir,

I was prevented of responding to your amiable letter any earlier, because for the last month I have been sadly preoccupied. We have had the pain of loosing our father, who was taken from us by a jaundice that at first did not worry us but soon thereafter took on a very alarming course.

As soon as I was able to, I took your advice in regards the Euphorbia procumbens Dc. and planted the seeds in my herbarium (a second envoy should have been sent by Mr Gray, but he has not done it). Included is a fragment, the only one that Mr. Reuter and Muller have for study This is sufficient to give me an idea of the species. I thank you so much for the clarifications that you will be so kind to give me on the Euphorbia, and that I hope you will continue doing. I would love it if you would take charge of the Prodromus of the work in regard the "stipulata", that have been studied by none except Mr. de Candolle. This portion of the Prodromus will not be complete for at least one year. By then I will have published our results on the Chamaesyce, and I hope I will be able to profit from this knowledge.

We have received the envoy from Mr. Asa Gray, containing the new editions of his Manual, your work, on the Cactii of the United States, and some other (????? hand writing is simply awful!.) I am embarrassed that you tell me that Mr Gray has had financial losses . His work will be of great value for many future publications.

I will correct with determination the Euphorbia collection of Wright, according to the list in your letter.

Please, dear Sir , take my most considerate admiration.

E. Boissier

Translation: Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
Missouri Botanical Garden

Rec^t Iune 9th

Ans ORL 20 ^th

& 17 Nov.

& 8 Decemb.

10 April

Godesberg 14 Mai 1859

Monsieur Monsieur Lafelmann

Je vous dois d'abord en expliquant les circonstances dans lesquelles j'ai pris vous avez bien voulu me promettre votre bon concours pour les renseignements qui regardent les espèces Américaines j'ai vous vous exposer diverses difficultés qui m'arrêtent.

Je vous dirai d'abord en ce qui regarde les Amygdalées que la difficulté pour le groupe ne me paraît point consister tant dans la distinction des espèces assez constamment limitées par de bons caractères que dans la perspicuité-possibilité de les arranger entr'elles d'une manière satisfaisante. Si on voulait prendre les graines, l'disposition, la végétation pour base de cette classification on obtiendrait peu, de moins j'en ai pas obtenu encore aux idées que je me possède avec naturelles, de la on ne sait de reste pas suffisamment puisque encore

2 X) no — outre E. humifusa cellé herb.

de ces parts. dimorphe travail et j'espère amener plus tard à perfection chose de mieux.

J'ai pu aussi recueillir de nº fortes un fragment extrêmement petit avec une fleur mâle de l'E. polygonifolia et après l'avoir étudié avec soin j'ai conclu pour être l'E. pseudo-chamæjuncea Fern. espèce jusqu'ici trouvée identique avec l'E. reclinata Willd. Sans avoir pu me transporter dans la tourbière j'ai pu la reconstituer assez complètement et je crois être très probable de pouvoir compléter échantillon complet. Jusqu'à la localité de Cross c'est en vain toute apparence qu'on accident de moins qu'on a trouvé en France et ailleurs l'E. pourtalei et d'autres jusqu'à l'E. inundata dont j'ai trouvé un bel échantillon dans l'herbier de Candolle avec cette étiquette "Dans tous pointes Lect. Thibaut" j'avais en outre un tuncane étroit dans quelle paroit être mêlé au moins à mon de tout cela que j'ai connais, les fleurs dont se rapprochent d'E. tuncifolia mais elles sont bien plus étroites, les styles très courts etc.

Voici maintenant une longue liste de questions.

3

1° Inflorescences mixtes de C. hybrida 40472 Riehl pl. ex. étiquettée
E. hirsutissima mais pas vous n'avez pas comme dans mon
herbier pour cette espèce? Il y en a 2 formes une plutôt
d'autre hirsute

2° Jean puis communiqué avec vous le 40 1847 Wright 46. Mex
pour une forme de E. hirsutissima à inflorescence très étalée, à pédi-
= cle des pétales amis. Enfin il y a un calyx velu sur l'ovaire
d'une forme remarquable. Je l'ai appelée E. velutocalyx

3°) Jaimerais bien avoir un fragment avec capsule mûre (ou
description de la graine) d'E. tomentosa Engelm.

4° Guid. E. microsphæra Engelm - Texas ?
E. adenophora Greg Mexico ?

E. arenaria Engelm ? - Au verso avec E. arenicola Wright
4011850.
E. melanadenia Engelm ?

Un fragment de chacun de ces spécimens avec l'indication de
la plante ⊙ ou 2 me serait bien utile

5° D'après un échantillon de Hubbell, il se trouverait
E. arenaria et non pas E. petalosticha et non plus
E. petalosticha Hubbeliana !

= voir Mexique sept

6° Seriez-vous E. planiculmis Schecle ? Avez-vous pu
en constater l'identité avec quelques-uns des Textiens ?

Je désirerais vivement pouvoir un fragment de chacune
Not des espèces suivantes pour j'en ai un d'après un examen

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

dans la pl. vers avec ramuz ⁊ m' Scandolle

E. Geyeri Enfelm.

E. Scirpea Enfelm in hoefs.

E. pygmaeotheca Enfelm in Herb.

E. distachyoa Enfelm in hoefs

E. floribunda Enfelm. in hoefs. (et en tout cas voulois bien me donner la description de la plante dont il s'agit)

E. pilosula Enfelm in hoefs et me donne la description de la tige et virale)

E. umbellulata Enf. in hoefs et en tout cas me donnez la description des feuilles et me dire si la plante est virale)

E. subcarnata Enfelm est-elle tige et virale

E. stipulosa Enfelm. Est-elle annuelle? pied et tige?

8° Et enfin E. pedunculosa Enfelm in Herb. est annuelle?

9° Quant aux E. stenophylli Fiddell. in Herb. ?

10°. Et enfin E. albomarginata Torrey Spreng Rail. Enf. est-elle cependant pas E. stipulacea? Les feuilles sont-elles somewhat espèce transversally. Après avoir lu les descriptions celle-ci. Pourriez-vous un fragment de E. albomarginata Torr. et fr.[2]

Maintenant passons à d'autres fougères

1° Qu'appelez vous droit E. strombens Enfelm? Elle ressemble plus maintenant comme une forme d'E. ophioglossoides?

2° E. Curtisii Enfelm est-elle décrite?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rev. June 9th 1859 5

3° J'ai reconnu aussi les espèces suivantes [illegible] avec [illegible]
= tous ou des fragments.

E. pubescentissima Koch. = [illegible]
E. mercurialina Koch = [illegible]
E. pilosa Curtis. = Darlingtoni
E. Lindheimeriana ubi et a pro auctore descripta ! = [illegible]
E. Cyparissias Engelmann.

4° Pour prouver dites vous (Cent. Lindheim. p. 53) en parlant de l'E. peploides « semina laevia » Dans quel ouvrage Guttall a-t-il dit E. peploides ? assurément ne cité aussi la source de ce fait. ^ no, pg 52 it has "semina muricata"

5° J'ai trouvé E. mercurialina Engelm. à Lindheimer 4e 786 bien voisin de E. campestris Andrzch. par toutes les parties de Wright 4e Novembre 4e 1825 avec un port très distinct d'après provisoirement E. adenta Engelm. No 1950

6° J'ai vu aussi E. emulata Engelm. à pl. Austr. of. Calif. 4e 1951 une plante fort ressemblant aussi à E. dictyosperma Fisch. = E. arkansana Link mais bien avoir [illegible]

7° E. roundeis Curtis me paraît identique avec E. Darlingtonii et E. obtusata.

Votre ami Asa Gray

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

est de demander, surtout ne les pardonnez et
aidez aussi de mois autant par vous en aurez besoin
et par vous croirez que je pourrai vous être utile
Chez Mr Müller la conservateur de l'herbier de Mr
de Candolle pris la charge de cette famille des
Euphorbiacées mais il a promis la commencer par
l'année prochaine et aura un long travail. Des cette
échantillons à Berlin et Bailleux à Paris préparent
aussi des travaux sur la même famille, ils nous
forcera à avoir l'énergie pour voir les types classés
par tous définitivement.

Vous qui connaissez l'allemagne dites nous dans
quel herbier tout matériaux sur les Euphorbes mexicaines
sont déposés dans la bibliothèque par Schauer et qui il faudrait
s'adresser pour les voir?

Mes compliments bien affectueux et croyez moi à
toujours votre tout dévoué.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

L. Brandegee

Who is E. amygdaloides Kotschy?
= Roth? which = deppeana.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec^d Jan 12th 1860
Ans Apl 10

Mon cher Monsieur

J'ai successivement reçu vos deux lettres pleines d'observations importantes pour moi et ne puis assez vous remercier et pour moi et pour le Professeur de votre amicale complaisance d'abord et puis de toute la peine que vous avez bien voulu vous donner depuis si bien utile puisque vous en communiquez bien des faits et des matériaux pour une bonne flore de Vienne. Si vous n'avez aujourd'hui que peu d'observations à vous adresser, c'est que j'ai interrompu mon travail depuis plusieurs mois pendant lété et depuis que j'en suis sorti je n'ai pas encore les Champignons et autres cellulaires sous les yeux mais je m'occupe maintenant de la flore Pithymales. Emile etc. j'aurai avec fini vers la mi-Janvier, j'aurai alors parcouru tout l'Europe et dirai toutes les espèces contenues dans mon herbier, l'herb. DC et l'herb. Mert. Mog. Pitsop. puis d'autres riches contenus dans les herbiers de Fischer, Ledebour etc. Je me mettrai alors à reprendre tout l'genre au point de vue du groupement des espèces, j'aurai aussi alors les Euphorbes de l'herb. Reg. Berolinense que Klotzsch me dit pouvoir obtenir toutes volontiers

et établies par vos notes par j'ai toutes extraites bien-
-veuil leur place. Le travail fini j'ai pensé faire
tirer à Paris et à Londres pour le monde des positives
de synonymie relatives à quelques espèces embarrassantes, j'étudierai de vos amis à Leyde les plantes
espèces d'Indes par Blume. Lorsque j'aurai pu le travail
sera fini vers l'automne prochain Mr de Candolle
pensait à le publier avant ses dernières mutations pour
déjà l'Europe prochain sans attendre le travail sur le
reste de la famille qui n'est pas commencé et demandera
probablement beaucoup de temps.

Le partage soulève aussi la question sur l'importance
des caractères sur lesquels établir les genres, le
genre Euphorbe est pour moi un véritable Proteus
aussi peu par quelques plusieurs de ses espèces doivent être admises
et ce par distinctes naturellement en petit nombre
plantes, depuis, mais je
avec la espèce jusqu'ici pas réexaminé le sujet depuis longtemps.
La division de ses genres en deux tribus par l'absence ou la présence
d'appendice des glandes ne me paraît pas non plus fixe. Mais
naturelle, cet appendice fait partie de la substance de l'involucre,

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

proposions par exemple les fleurs d'est variable dans plusieurs
Aconitella et marque comme vous le dites dans quelques unes
en outre il existe d'ailleurs dans des groupes où chaque klotzsch
la coupe comme par ; en effet les comma glandulaires dans
une quantité d'espèces des Emile ne sont pas fortes subsistent
de glande elle même mais leur couleur et leur consistance
montre pas aller tout aussi bien des appendices de
l'involucre par ~~les appendices de~~ l'E. acetabulata par exemple
Je vous remercie de l'explication relative à S. Pendleri. Vous
en avez vu beaucoup d'exemples et je me range parfaitement
à votre opinion au sujet de l'H 1849 de Wright que j'en croyais
distinct.
Je comprends que vous réunissez S. dasyllis folia vous avez
votre S. subsessilis mais je suis un peu effarouché de la
réunion avec les S. adenophora inaequilateralis dont une
tombe par hiver à moins d'affinités dans les graines
c'est suffisant pour ne pas réunir dans une même espèce
des plantes de floraison aussi diverses. De même pour
les avons pas vous admettez avec beaucoup de l'E.
Arida je vois par vous mettez S. adenophora dasyl=
lophylla dalbis puis enfin a parte lorsque je l'ai
examinée bien différente, mais je retrouvai tout à la

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

avec bonté.

Je suis content de votre communication avec Mrs Dans l'hypothèse
quant à l'E. heterophylla. Dès l'hiver dernier tous savez encore
hétérogénéité j'ai établi E. heterophylla avec trois formes A.
formosa. B. Cyathophora et γ. foeniculacea.
Veuillez avoir l'complaisance de donner la citation de la
page des Phil. Trans. Philadelph. n. der. Vol. 5 pour E. pyrifolia
armata et hermaphrodita. Et ouvrage ne la trouve pas à Genève
Vous ai-je dit que j'ai soupçonné votre E. hortensis d'être ou
= former du Chili? J'étais tombé dans l'herb. Petrop. avec cette
indication "humida et colina minus" Or colina est au Chili
près Santiago et il y a très grande affinité entre votre espèce et
E. retusa-spicata Hook et Arn. de Berkley et E. obtusifolia Kunze
puis elles mêmes ne diffèrent peut être pas entre l'une de l'autre
Voici encore un certain nombre d'Euphorbes cités par Kunth et
que je ne connais pas. Si vous pouvez (ainsi que de ceux dont j'ai vous
ai envoyé la liste précédemment) me les envoyer ne fut ce que
fragment cela me serait bien utile, E. occidentalis E. Mitch
E. arizonica E.
E. astipulata E.
E. globulata E.
E. bicornuta E.
E. multiformis E.
E. tetragona E.
Voici de plus celle à la Pacifique Railroad Report mais pas besoin

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
ARCHIVES

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

le Mississippi Boundary dans lequel plusieurs des espèces
sont décrites.

M.r de Candolle est encore en Italie. Il me recommande de
vous écrire seulement à l'effet de savoir. Si vous avez Reuter
en charge de vous faire ses compliments affectueux.

Le pauvre Professeur Christy vient de mourir il y a eu
avis, de sorte qu'il avait beaucoup souffert depuis deux
vous avez dans votre lettre à Pictet Sup. mozambique
ubi descripta et ubi exemplaria visita? et à Decaisne
ou Cocoons? Martius. Quelle espèce est ce? Il est
vous vue?

Vous voyez, bien cher Monsieur, que j'ai profité de votre
obligeance et que j'ai vous charge pour les portions
une par la dire que tout ait pu progresser vite le
moins incomplet possible. Malgré tout il y aura
toujours dans un genre aussi nombreux un bon nombre
d'espèces qui resteront douteuses tant qu'elles manqueront
de descriptions tant qu'elles seront décrites loin de nous
=plement pour s'en faire une juste idée
l'absence de Carpelle est un caractère important pour
toutes les Amidophyllées mais il est peu d'importance dans les

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

N. Thymeleæ et Smilax ont manqué dans quelques exemplaires de la Chronique

extrêmement curieux d'autres qui l'ont.

Voici, cher Monsieur, un chêne bien étrange que j'ai reçu à mesure pour être vendu pendant. Je vous l'adresse plus tard lorsque j'aurai reçu les fruits dont vous avez bien voulu me promettre de m'occuper de vous renvoyer la 1ère livraison de l'ouvrage de Chapman dès j'ai reçu à G. Gray pour mes frais aussi possible des nouvelles espèces de textes par cet auteur afin de voir à quelles sont.

Encore mille remerciements pour tous vos envois envoyés et croyez bien encore en promettre et à chaque de vacances, je voudrais beaucoup pouvoir vous être bon à quelque chose ici. Croyez moi toujours votre bien affectionné et dévoué.

L. Soubeiran

Genève 18 Août 1859.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
ARCHIVES

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Dec 1859

Euphorbia

April 1860 by Gast

E. exstipulata

E. Globosa

E dentata Linneis

— — Texana

De Bonpland Dec. 1859 by Gray & de Candolle

Euph. Lucida

— schizoloba

obtusifolia

hirsuta Jussieu Arch

— villifera nuda

polygona — serrulata

— ocellata

— setiloba

polygonifolia

glyptosperma — adenophylla

(adenotata

pratensis — varietas NO

— tetrapora & var valletricholy

cordifolia

gracilis Ell

— pilosula

— grisea

to be returned

E. multiformis

E. Arizonica

E. strigosa

E bifurcata

E Garbellata

E colorata

E dentata glabra

E Greggii

subsp specimen

send

to be returned

E. astyla

E. Geyeri

E. umbellulata

E floribunda

E. m

Boissier drives

Descr. de la grisea de E. tournefortii

E. astyla

E. crassa ☉

~~E. mulenbergia~~ Torrey ☉ or ♃

E. Geyeri

E. grisea

E. stictospora

E. floribunda

E. polygonifolia

E. cymbellulata

E. obovatigibba

} ☉ or ♃

} ☉ or ♃

Dr Englemann

Present

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
ARCHIVES

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Received Jan.12th 1860
Answered April 10

My Dear Sir,

I have one after another received your two letters full of observations important to me and I thank you on behalf of myself and the Prodromus.
Also for the kindness and courtesy with which you have treated us from the beginning and the facts and discussion with which you have supplied us.
I am writing you today to acknowledge the arrival and to thank you. My friend , I had to interrupt my work for several months during the summer and after I resumed I have not studied the Chamaesyce but I have devoted myself to the section on Tithymalus, Esula etc. I plan to have finished by the end of January. Then I will review all specimens in my herbarium , the herbarium DC, and the herbarium from the Imperial Collection in Petrograd (Herb.Imp.Petrop.) which is very rich because it contains the herbaria of Fischer, Ledebour etc.I will then look over all the specimens with the intention of grouping them by species. I will also have the Euphorbia from the Herbarium Reg. Berolinense. Klotzsch wrote me that he will send all the other plants and with the help of your notes I will be able to put each in its place. With the work finished, I plan to take a trip to Paris and London to solve some questions on synonyms relative to tropical anemones which are difficult for me . I will also try to see in Leyden the few specimens described by Blume. Finally I will try to have the work finished by the coming fall.Mr. De Candolle is thinking about publishing it with other scientific material perhaps. After that during next winter we will attend to the work on the rest of the family which have not been started yet and will probably take much time.
I share completely your opinion of the insufficiency of the

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

characteristics on which Klotzsch bases the genus, to me the genus Euphorbia is one and indivisible. It also seems to me that his reasons for grouping only applies naturally to a few species , but, I repeat,I have not examined this subject for a long time. Subdivision of these plants in two types by the absence of the glandular appendix does not seem obvious to me any more.But naturally , the appendix is part of the substance of the involucrum proprium which surrounds the flowers and is variable in many Anisophylla and is missing in a few others as you say; besides it exists of course in some of the groups where Klotzsche did not suspect it; indeed the cornua glandularum in a number of the species of Esula is not completed by the substance of the gland itself but get its wrapping consistently from the appendices of the involucre, for example in E. corollata I thank you for the explanation concerning E.Pendlis.You have seen a lot of forms similar to it. I agree with your opinion on the subject of UV 1847 by Wright which I think is different. I understand that you identify E. serpyllifolia with your E.subserrata but I am somewhat startled by the reunion of E. consanguinea and inequilatera as it seems to me that there are small differences between the seeds which are sufficient not to unite those two under the same species of plants with florets..In regard to the business of synonymes of E. indivisa I see that you are including E.adenoptera Bertol.= serpyllifolia Balbis which I disagree with as I have examined them differently but I will send all this.
I am content to join you in your opinion about E. heterophylla. During the last winter before I received your opinion I established E.heterophylla in three forms : A.genuina B.cyathophora and C.graminipholia,
Venilly has had the kindness to give me a page from Phil. Trans. Phil new series vol 5 over E.peploides arenaria et herniaroides In the beginning I could not find it in Gouan but have I told you that I suspect that yours E. hortensis must be originating from Chile? I have found it in l'Herb.Petrop. with this

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

indication <u>Lumina s. colina minus,</u> or Colina st. from Chile near Santiago and there is a very great similarity between your species and E.rotundifolia Hooker, listed in Beechey and E.obliquifolia Kunze and perhaps they cannot be separated one from the other.
Here I have an additional number of Euphorbiae cited by you and which I do not know. If you could send me(as you have with the lists I sent before) some fragments, they would be most useful
E.stellulata D. Altilg(?)
E.Arizonica
E.articulata
e.bilobata
E.barbellata
E.multicaulis
E.tetrapora

Mr.De Candolle has the Pacific Railroad expose but I have the <u>US Outer Boundary</u> in which many herbs are described.
Mr. De Candolle has been sent to Italy.He returns, I believe, not until the end of January. My friend Reuter has instructed me to give you his affectionate greetings. The poor Dr. Choisy has felt ill for a month now; he has been in ill health for two years now. In regard to E.Petertii Eng.Mozambique mentioned in your letter <u>ubi descripti et ubi exemplaria vidisti?</u> and E.Crenulata or cuervorum Martiniq. what species is that and where does it fit?
Believe me,my dear Sir, that I am much obliged for your help and that I do not mind the amount of work involved in making that which I prepare, the <u>least</u> incomplete possible. In spite of everything there will always be in each genre large enough a certain number of species which are insufficiently described to give one a fair idea.
The absence of convolus is an important character in the group Anisophylla but it is of no importance in <u>Tithymalus and Esula</u>

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

in which the convolus is missing in some species extremely closely related to others who have it.
Here it is, my dear sir, my lengthy letter which I have written to you much as the ideas struck me. I will write to you later when I have had time to revue the groups with which you rare particularly occupied. I tank you for the referral to the work of Dr. Chapman. I have written to G.Gray to see if I can preview the chanterelles of new dioique type in order to decide what they are.
Again, a thousand thanks for all you have sent me and which I promise to study. I would very much like to know that I am good for something here. Your affectionate and devoted friend
E.Boissiers
Geneve 18 Dec.1859
May 20,1995.SGE

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Ann. Bench 6e 1860
Ag. Apiac.

Genève 28 Janv. 1860

Mes chers Confrères

Je viens d'achever l'examen de l'herbier Richard et voici le résultat relativement aux espèces de Michaux qui y sont envoyées par cet auteur.

E. frankenifolia Mich. = E. heterophylla var frankenia!
E. Ipecacuanha = E. Ipecacuanha!
E. cordata = C'est la forme des Etats du Sud à feuilles un peu plus étroites, involucres plus petits dispersés en cymes plus fournies; probablement E. pedunculata Ell.
E. Dentata Mich = E. dentata!
E. microcephala Mich = Echantillons avec capsules déjà déhiscentes identiques aux échantillons de Nuttall (Dandridge Tennessée) déterminés E. pubescentissima par Shuttleworth!! feuilles ovales entières, tige basse ou plus souvent basse toutes pédoncules pâles. Appendices des glandes blancs, bien plus étroits que dans E. cordata et un peu sinueux. Port de E. Ipecacuanha mais bien distinct par les appendices des glandes - etc.
E. pubescentissima Mich = C'est tout à fait la plante de Nuttall (Cainsborough Caroline Sept.) étiquettée par Shuttlew. E. cordata var hispidus! à la seule exception par cette dernière est une forme glabrata à tiges et involucres glabrescents tandis qu'ils sont patulé hispidula dans l'échantillons de Michaux. Racine mince et traçante comme dans la précédente et dans l'E. Ipecacuanha, elle a l'port de toutes les deux, tige très mince basse ou tiges une dans la partie supérieure. Involucres toujours pédonculés. Port feuilles et racines de l'E. microcephala mais

les appendices des glandes ambiens d'être très étroits comme dans cette dernière ont tout à fait la forme obovale de ceux de l'E. corollata.

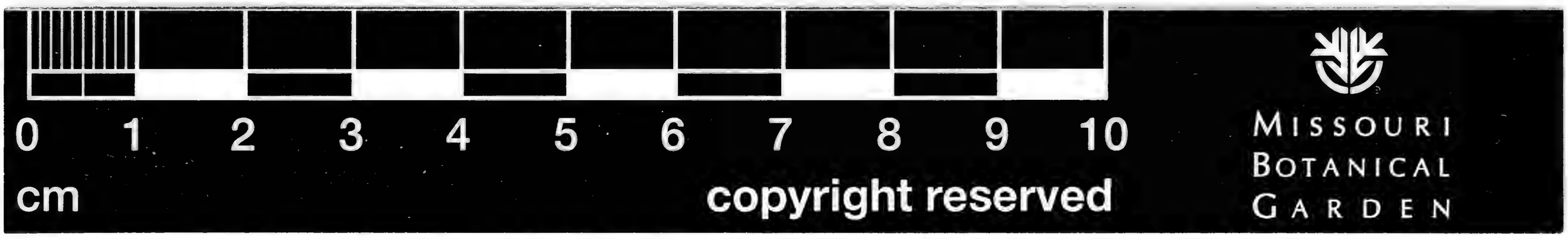
maintenant E. microcalyx et pulcherrima sont elles spécifiquement distinctes de polygonifolia et destituables E. corollata? cette dernière a t'elle ses mêmes valves glandifères ovales et allongées? Je les pense avec Mr Gabriel dans toutes deux d'identiques pour les spécifiques.

E. polygonifolia Michx = d'après l'échantillon de l'herb. Richard ne serait pas E. graminifolia = E. juncea Walter (comme vous le supposez) mais bien une plante identique pour le port, les caractères, la forme des appendices avec E. Curtissii! à l'exception des capsules qui sont longuement stipitées et non presque sessiles! et des graines qui paraissent plutôt ponctuées comme celles d'E. corollata plutôt que ponctuées comme celles d'E. Curtissii. Je crois m'apercevoir que c'est une forme de cette dernière.

E. Baldwinifolia Michx = E. maculata L'

Maintenant chère Monsieur, quelques remarques sur les observations de vos lettres.

Absolument. [illegible]



Recd March 6th   Ans Apr 10 & June 28

Je ne puis décidément prendre aucun parti de joindre E. serpyllifolia aux plantes du Cap. Inde etc. C'est vrai qu'elles en est bien voisine mais ces deux espèces botaniques sont si complètement différentes que je trouve qu'il faut avoir égard aux moindres différences et il y en a. Ainsi dans E. serpyllifolia l'involucre est velu en dedans à la gorge, plus ou moins tandis qu'il est glabre dans E. inaequilatera etc. En outre les graines sont moins distinctement rugulosées dans la plante d'Amérique que dans celle du Cap et de l'Inde. Je pense donc établir 1° E. serpyllifolia (E. verticillata subrossata consanguinea Engelm) de l'Amérique du Nord. et 2° E. sanguinea Hochst (inaequilatera, intermedia Hochst. et ... E. ... Miq.) Cap. Abyssinie Inde etc.

(= serpyllifolia asiatica)

Une espèce voisine de ces deux et dont je vous envoie un fragment est ce que je regarde comme E. microphylla Roth (no) = E. Heyneana Spr. (no) Elle est hirtella vel glabra et me paraît différente d'E. sanguinea par les capsules bien plus petites, ses rameaux très fins, la graine plus profondément rugulosée. Je vous envoie aussi un fragment d'une espèce de Madagascar que j'appelle E. oxycoccoides qui voisine de cette E. Heyneana diffère par des feuilles entières et d'autres caractères. Je n'ai pas encore vu E. microphylla Lam. (good)

Je vous envoie encore un fragment d'une plante de l'Inde que j'appelle provisoirement E. Wallichiana. Elle est commune à Calcutta et ailleurs dans l'Inde. Elle ressemble à E. serpens mais les feuilles sont dentées et ont souvent 2 ou 3 dents au sommet et les graines ne sont pas rugulosissima. (= serpens radicans)

Enfin une autre espèce Indienne E. galioides nov. diffère de la précédente par des feuilles allongées (allongees) à dents aiguës. Dites moi votre opinion sur toutes ces formes. Je n'ai jamais vu jusqu'ici l'E. serpens de l'ancien continent mais seulement Américain. (= good)

Je ne connais l'E. antennaloides A.DK. que par les échantillons de Poeppig Cuba, ils sont parfaitement glabres (glabrous) mais distincts à mon avis

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 cm copyright reserved MISSOURI BOTANICAL GARDEN

d'Europe, de Sibérie .. puis abondamment recueillies aux environs
d'Irkoutsk par Turczaninow, dans les régions
d'Irgueltinsk et Nertschinsk. Il paraît même à Turczaninow
qu'elle croît aussi dans le Kamtschatka par lequel elle aurait pu
être originaire de Chine. Il paraît aussi qu'elle croît
dans l'Amérique septentrionale. Elle est très voisine
de l'E. virgata mais très distincte cependant par ses
caractères

Il me semble qu'il faut comme E. Thymifolia Burmann l'appeler. L'E.
Burmanniana Gay. Hydrolythrum E. Burmanni E. Mey.
Il y a pourtant dans le Herbarium Gay deux espèces distinctes. E.
granulata (Vahl determinavit) que j'ai vu Vahl lui-même et une
autre ligulosa à feuilles plus ou moins cunéiformes (croissant aussi en Egypte,
de même) que j'appelle E. Cryptocarpa de E. thymifolia Forskahl ne
peut être d'après la description que l'E. verticillata!

E. verticillata Vahl = elapsoea Fer. et E. costata Vahl sont entièrement
identiques d'E. convolvulacea. Il nous envoie des fragments authentiques
de l'un et de l'autre

E. humifusa Willd. addit Syn. E. floribunda Steud. pl. Fil. exs. et hypericifolia
E. hypericifolia, à laquelle on doit rapporter la plante des Antilles, Amérique
et Amérique mérid. a très petites capsules. Les graines ne paraissent présenter
d'assez caractères pour la distinguer de la plante des Etats Unis natura-
= lisée en Europe et qui va jusqu'au Mexique E. Peplis Fers.
Puis vient une 3ème espèce E. Chamaedrys Kunth. à inflorescence beaucoup
= coup plus lâche et distincte cependant très nettement irrégulière
multiflores (ou 2-3 fleurs portées à peine pédicellées
E. Californica Prod Bot Americ. p. 119 suivant aussi absolument

Arabis Alpina

a dentiper Arabis! apropos tropicale! hirsute! (E. hypostipule bordant les stip. et alternant. E. purpurascent Rev et Sch non debord. E. alternifolia. E. granulata (Dicumbens Torr. & A. Arab!) Elle ressemble entre hypostipulée et pistulifera.

Veuillez m'envoyer pour que je puisse les citer les N°s des pages où vous décrivez E. pedunculosa Willd. arenaria Butt et hemisphaerica Butt. Vous oubliez à joindre ici pl. Carthag. ni Philad. Flor. Acad.

E. umbellulata Engelm
E. floribunda Engelm
E. catalpa

} Veuillez me dire la date de chacune de ces espèces et la sculpture des graines si vous les connaissez

E. ocellata Des Moulins. Description incomplète et incompréhensible. Cas spécial ? caractères de vieux individus ? faciès ? Forme ?

E. gracilis Elliott. Variété de E. ejusdem Carolina non gracilis d'Urv. La description Boundary est passable à joindre aussi mais je suis embarrassé pour beaucoup d'espèces parce qu'il est difficile de faire entrer dans E. diagnosis multicaulis tetragona, ocreulata. Je vous envoie en feuilles d'une espèce de Californie (Herb. Torrey) qui me paraît distincte et que j'ai nommée provisoir. E. Wrangeliana dites moi si ce n'est point votre E. ocreulata. Je vous envoie aussi en feuilles d'une autre plante du Texas (Herbier de Herb Fischer) elle me paraît aussi distincte et que j'ai nommée en attendant E. Texana

E. angustifolia Herb. Mexico ? pistulata, caules dichotomi 4-5 pollicares ascendentes, ramis pro tenuis filiformibus .... omnino imperfecta. Mitto specimina frag. E. Fendleri et E. pistulata Engelm.

E. viscidula Buckl. Herb. Fischer. Annua. tota pilosa viscidula. Mitto fragmentum.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

E. petaloidea Engelm. Je prends pour type de cette espèce la plante de Nebraska Hayden identique avec ~~les~~ échantillons de E. arenaria herb. De et il me semble maintenant que la plante du Texas Lindheimer no 301 dont j'ai devant les yeux de nombreux échantillons de divers collecteurs en est bien différente par son port ses feuilles (les inférieures longuement pédicellées, presque égales à la base), les graines globuleuses et non obovato-tetragones. Je l'appelle E. Zygophylloides. Je distingue ensuite 3°. E. Geyeri Engelm. 4°. une autre plante du Texas. E. polyclada Boiss. Mss. dont je vous envoie un fragment pour que vous me disiez si vous la connaissez. 5°. une espèce Mexicaine E. ammatotricha mss. dont j'ai vu quelques échantillons herb. Petersbourg. port de E. polyclada mais feuilles inférieures en coeur à la base arrondies. garnies de poils étalés assez longs. appendices et styles différents. Je ne connais pas les graines.

E. ammatotricha, Mexico
is good

E. corrigioloides Boiss. India herb. Heyne. mitto fragmentum. Caules pedales, cymae axillares subcapitatae. Styli brevissimi bipartiti subclavata
stigmata subclavata
good! to be named anadena

E. papillifera Boiss. India Birmanica Wallich no 581. herb. De. affinis E. [illegible] differt seminibus laevibus (sub lente papillosis) nec rugulosis. ab E. parviflora L. floribus [illegible] foliis non integris. Mitto fragmentum.

E. Mendezii Boiss. Mexico ad Leon. affinis E. prostratae differt forma foliorum capsulis dorso ciliatis carinatis nec rotundatis uniformiter hirtis etc. Mitto fragmentum good

E. Karwinskyi Boiss. (fragmentum!) Mexico. affinis E. piluliferae differt indumento forma foliorum capsulis majoribus etc. = pilulifera

E. densifolia Boiss. Mexico. Habitus E. prostratae et stictosporae sed diversissima (fragmentum)
good

Je suis tout à fait d'accord avec vous que les échantillons de Riehl 472 (non 272) sont une E. glyptosperma var. pubescens. C'est vrai que cette espèce a tout à fait le port de certains échantillons de l'E. serpyllifolia mais les graines à ~~[struck-out word]~~ sillons profonds paral-

Rio March 6 [illegible]

= Cela [illegible] satisfaisamment [illegible]

Parmi les nombreux synonymes d'E. divica trouvés en cette E. adunguata Bertoloni Cuba ! St Domingue ! Simulans par les aspects. Cette dernière possède vivales exposés les feuilles les graines et même la forme des appendices ciliaires dans toutes les deux précédentes de différentes.

Je suis d'accord avec vous sur la présence des hyphomycètes et 10 petites dont un plus ou moins grand nombre portent des glandes, mais ces 10 parties ne se trouvent pas toujours souvent réunies dans même cupules souvent dans les seules et n'y en a pas neuf ou quelquefois moins encore.

Voilà chers Monsieur les observations et nouvelles questions que m'ont suggérées vos précieuses lettres vous voyez qu'il y a encore bien des points qui restent incomplets ou douteux pour moi. J'attends avec impatience les échantillons d'hyphomycètes que vous m'annoncez et aussi ceux promis mais j'en ai encore déjà les yeux. Je vous regrette aujourd'hui ici par l'intermédiaire d'un Commissionnaire du Havre avec demande de vous le faire parvenir le plus promptement possible un certain nombre de fragments relatifs aux observations précédentes. Malheureusement ce ne sont que des fragments pris dans les herbiers par jadis en communication, naturelle=ment j'en pourrais pas endommager les échantillons prêtés. Je joins à ces fragments quelques plantes pour que cela forme

un paquet n'put être envoyé!

J'ai trouvé toujours de très grandes difficultés à me diriger dans la classification des Euphorbes. Si on les classe d'après le port et les caractères ensemble de caractères ou autrement ensemble des apicules d'oubli sculpture des graines et très différents. Si on contraire on classe d'après les graines on obtient de groupes plus artificiels encore

Malgré qui m'avait promis les Euphorbes ne m'ont pas encore parvenu, j'ai commencé à perdre patience. Mais par ce temps au cœur de l'hiver De mais enfermant la peine d'édifier sur les herbiers. Je serais comme vous par ce travail heureux à étudier, j'aurais pour bonheur par ce travail n'existât pas car ah on donnera bonheur de longue explimentation à chacun groupe de plus. Quant à Baillon dit publie j'aimais une fleurs, à bien plus mauvais encore, sa théorie sur la nature des fleurs d'Euphorbes est peu soutenable.

adieu, cher Monsieur, mille choses affectueuses et encore bien des remerciements pour toutes vos bonnes indications et vos précieuses observations

E. Boissier

Genève, 8 février 1860

J'ai chargé Cosson pour le prier de me faire copier tout ce qui dans Mexican Boundary a trait aux Euphorbes. Si ces pris bien terminés sous ala.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier in Cat. Bd. 5 Dec. 1850.

E. serpyllifolia Ard (E. notata & subsessilis Lag.) involucre viride ~~woolly~~ glabrous

E. sanguinea Hochst. (E. intermedia Hochst. inaequilatera Sond. setigera E. Meyer & E. nilagirica Wight) seeds more distinctly undulate, involucre viride ~~woolly~~ glabrous.

hyperticifolia Lin is the smallest tropical plant.

Boissier distinguishes:

E. Arabica Jaub. & Spach the north American plant,

E. Klotzschiana Meyn. with seeds with 2 or 3 transverse ribs

E. cassioides Presl Bot. Bemerk p. 119. from Arabia, Afric. Ind.

= Indica Lamark = abyssinica Wight. granulata Schumach. pygmaea Sch & Th. non Schum. hyperic. fol. Hochst. = it. an. Wei is between hyp. & pilulif. intermediate (I have noted it = December 1844)

Petalostra E. Boissier distinguishes besides the following allied spec.

Gayeri E.
hyssopifolia Boiss = Arenaria = H. Lindh. Tex
polygalaefolia Boiss Texas
ammoto tricha (?) Boiss Mexico.

Name der Pflanze ist, will sagen Boissier nicht Angaben Pflanzen Schizoloba, Lewisia etc. auf Algodones in Telephiusky.
& Lindheimer spear of polygalaefolia des Expeditet

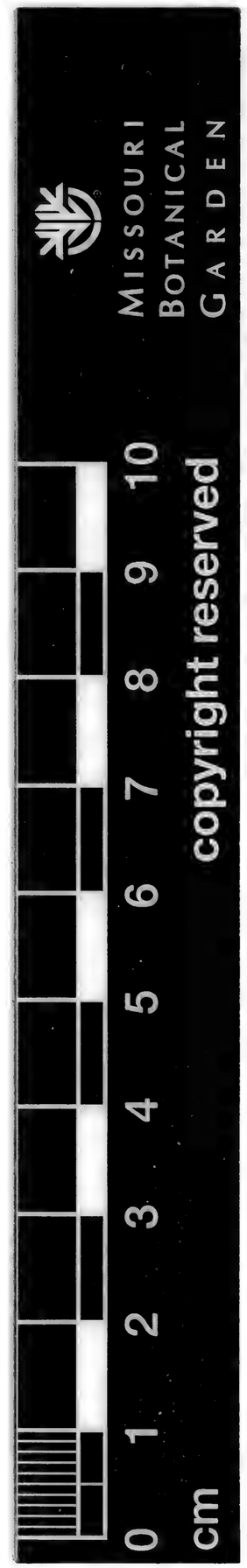
MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
ARCHIVES

Notes in Klotzsch.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

GEORGE ENGELMANN PAPERS
MISSOURI BOTANICAL GARDEN



Rec'd March 6 1860
Ans. April '60

Geneva, Jan. 28 1860

My Dear Sir,

I have just finished examining Richard's Herbarium and here are the results relative to the varieties of Michaux which have been attributed to him.
E. Graminifolia Mich. = E. Heterophylla var graminae
E. ipecacuanha = E. ipecacuanha
E. Corollata = This is the southern variety with the leaves a little narrower and the involucre smaller and arranged in a more condensed form (probably E. paniculata Ell.)
E. dentata Mich. = E. dentata!
E. mercurialana Mich. Plant with already open capsule. Identical with the plants seen by Rugel (Dandridge, TN) by Shuttleworth called E. pubentissima. Leaves oval, branches bifid or even more often trifid, long, pedunculated ball shaped appendices with white glandular structures, quite a bit narrower than E. corallata's and a bit crenelated. Like E. ipecacauanha but quite distinct because of the glandular appendices.
E. Pubentissima Mich This is just exactly Ruegels plant (Gosborough Carolina Sept.) labelled by Shuttleworth E. corollata var. Longipes with the only exception that the last one is a smooth variety with branches with globular shaped glands whereas Michaux plant has patulae hispidulae. Roots small and narrow and convoluted as in C. priscidente and E. ipecacuanha, it has traits of both, branches very small and bifid or trifid, naked in the initial segment and the involucre confluent and pedunculated. Further, leaves and grains are like E. mercurialina but

the glandular appendix is very narrow as in the latter but is quite obtuse at the base as in E. corollata.

Now do we consider E. mercurialina and pubentissima as separate and distinct from polymorfa specimen of E. corollata? Does the latter have cylindrical long and narrow roots? I have not seen two roots in any specimen I have examined.
E. polygonifolia Mich. according to the plant in Richard's herbarium one cannot put this with E. gracilis (which is a variety of E. ipecacuanha in your opinion) but rather in character, form and appendices with E. Curtisii. The leaves under the capsules are quite crowded and some almost lance-like. The seeds are heavily punctated as is the case with E. corollata and more than what you have described for E. Curtisii seeds.
I must tell you that the one below is a form of the last,
E. thymifolia Mich = E. maculata L.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Now, my der sir, some comments on the observations in your letters.
[Here follow seven lines which have been heavily scrtached over by?]

Rec'd March 6 Ans. April 10 and June 28

I have to take your side in classifying the variety E. serpyllifolia from the Caribbeean ISlands. It is true that it is closely related but on botanical grounds distinguishable with some difficulty.The involucrum ios hairy and not smooth as in E.inequilatera etc.Furthermore the seeds are more distinctly bent in the american asopposed to the island form. I think we should establish 1° **E.Serpyllifolia** (notata, subserrata, consanguinea Engelm.) in North Amrica and 2° **E. sanguinea** Hoechst (inequilatera Sond. intermedia Hoechst E.Nilagherica Miguel) at Abyssinia,India etc.
We have found in the vicinity another type which I have interpreted to be E. aminophylla Roth= E.Heyneana(Engelmann writes No ;E.serpyllifolia astatica). This one is also smooth and is difficult to distinguish from E. sanguinea except that the capsules are much smaller , the branches hair fine and the seeds morre wrinkled than anything I have seen except for a species in Madagascar which I call E.**oxycoccioides** but which isotherwise like E. Heyneana. Difficult as it is to separate these without the summer leaves. I have never seen E. microphylla Lan.(Engelmann comments:Good . Transl.)
I am sending you a plant specimen from India which I provisionally call **E. Wallichiana.** Is is common in Calcutta and seen all over India. It looks a little like E.serpens but the leaves are dentated , often with three dents at the tip and the seeds are whole.[Engelm. =serpens India]. Finally another "Indian" species.E.galioides which differs from the former by the elongated leaves and sharp ducts. Give me your opinion of the forms of the above. I have never seen E.serpens india but plenty of the european variety. [Engelm."Good"]
I received one E.**centunculoides** HBK speciment from Poepping in Cuba. It isperfectly smoothbut in my opinion it is a form

of E.serpens with the older leaves crenulated, the involucrum bearded,? ?
I call your E. Hortensii **E.Engelmanni.** I have been able to review the original material from Chile and convinced myself that it is not identical with E. rotundifolia Hook or E. obliquefolia Kuntz. It is close to E.serpens but has distinct shorthorned

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

glands. Seeds are really like E.Wallichiana.
I believe it is desirabl to combine E. thymifolia Burmann with E.Burmannia J.Gay. There is already a E.Burmanni E.Mey.
I find two distinct varieties of **E.Forskahlei Gay :** **E.granulata** which I have identified in Forsskal's own herbarium and another Euphorbia with serrated and crenulated leaves found in Egypt and Senegal which I call **E.Egyptica.** E. thymifolia Forsk. is perhaps according to his description the same as **E.scordifolia.** **E.variegata Roth** and **E.cristata Roth** are very similar except for appendices but quite different from E. convolvuloides.I am sending you separately examples of both.
E.humifusa Willd. is synonymous with E.Goringii Stoud found in Japan.
E.**hypericifolia:** I have examined a plant from Antilles #44 with smooth capsules and an amrican variety and I cannot distinguish these from the american ones naturalized in Europe- which are identical with **E.Preslii G.** Judging from 20 specimens
E.**Klotschiana** Miguel has spotted inflorescence with distinctly irregular seeds with 2-3 grooves on the dorsal surface.
E.Cassioides Presl. Botanische Bemerkungen p.119 is one of the many african and tropical varieties

which are hard to distinguish. Indeed, **E.hypericifolia Hoechst** E.pupurascens Schaum.et Th. Beck non Schousb. E.granulata § decumbens Forsk.Fl Arab.) are all indistiguishable from hypericifolia et pilulifera.
Where do you want to put E.astyla? Is it close to E. Fendleri Would you send me some information about the E.peploides Nutt.;arenaria Nutt and herniaroides Nutt.? We can hardly draw any conclusions from the illustrations in Phil Trans.
E.umbellulata Engelm.
E.floribunda Engelm.

Could you tell me the duration of the blooming period and the shape and size of the seeds if you remember them?

E.utilata

E.vallata? Description incomplete and insufficient.Are the leaves ever rounded? Number of branches? Shape of seeds?
E.gracilis Elliott: Little distingishes it from E. ipecacuanhae.
In your Mexican Boundary you embarass me by describing a series that I have never seen, such as E.Arizonica,multicaulis,tetrapora and crenulata. If you run across a specimen from California(which I saw in Herb.Petrop.) and which appears to me distinct and I have provisionally named **E. Wrangelliana ,** tell me if that is not really the same as **E.crenulata?** I am also sending you a fragment of a Texas plant from Herb.Fischer which appears to me to be the same as E. Texana.
E.anychioides Boiss. Mexico prenn? pilolusa, caulis dichotymus 4-5 pollic.ascending branches which terminate in threadlike fibrils. probably E. Fendleri is E.pilolusa Engelm.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

E.viscoides Boiss. Peruviana Lichbr. Amma. [Unreadable latin].

E.petaloidea Engelm. I take as an example of this the plant from Nebraska of Haydens which seems identical to E. arenaria(DC Herb). It now looks to me as if Lindheimer # 301 from Texas is not the same. I have seen several collections and the differences are that the leaves have broader base, the involucrum is longer and pediculated , the seeds are globose and not ovate-tetragonal. I call it **E.zygophylloides.** Then I have 3° E. Geyeri Engelm. 4° Another texas plant, E.polyclada Boiss. andon this I send you a plant to see if you are convinced 5° an american species, E. ammatricha of which an example is also in the Petersburg Herbarium, closely related to E.polyclada but the inferior leaves are fewer and differntly shaped.I do not remember the seeds [Engelm. note:E. ammotricha is <u>good]</u>.
E.papilligera which is Wallichii # 581 closely resembles **E.Cassioidi** but with papilliform outshoots which are located inferiorly.**E.parviflora** is also similar presented by Linne do not permit detailed analysis.
E.**Mendezi Boiss.** Mexico and Leon belongs to the same group as E.grisea but the stems are more flexible and flattened in crossection with round leaves uniformly distributed.
[Engelm."Good]
E.Karwinskyi Boiss,(fragments) is similar to E.pilulifera but differs primarily in the graciously flexed stems and a larger inducium(Engelm.:=pilulifera].
E.densifolia Boiss.Mexico has a habitus like E.grisea and stictispora and is probably the same[Engelm."Good"] I agree with you that the plants labelled Riehl #472(272?) are **E.glyptosperma** and are also called E.pubescens.
It is true that the latter has less hairy leaves but this may be early in growth cycle. The specimens of E. serpyllifolia are distinct in the seeds and the more deeply incised leaves.

which are sufficient to distinguish them.Among the many synonyms for **E. dioica** I am of the opinion that **E. adenoptera Bertolini** Cuba ,St. Dominique) is the best one. Are you of my opinion?
It has small leaves,bivalvular seeds and appendices are semioval.
I agree with you that the involucra of Euphorbiae are in 10 parts of which one more or less big part is glandular, but the ten parts are not always present. In the Genus Euda there are usually nine and sometimes less.
So,my dear Sir, here are some new observations which either have not been dealt with in previous letters or only incompletely

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

so or not at all anticipated by me. I await wit impatience the species of Euphorbia which you have promised me and today they might be on the mailboat in Le Havre. I am also sending you with all possible haste fragments pertaining to the observations which I have made and questions I have raised. Concerning those observations whci I have made from examples in other herbariums I am of course unable to provide proof. I have asked for samples pertaining to some of the more important points to be packaged and sent to you.

I find today on many grounds difficulties in deciding the classification of Anisophyllae. Whichever characteristic one chooses it is difficult. If one chooses the seed and ignores the flower clusters it becomes very artificial.
Klotsch, who had promised to strighten out Euphorbia has lost patience. There is only a small sample in DeCandolle's herbarium and only a fraction of what we have. The work is not leisurely and he would not have enough material in Cologne. Where Britton is concerned, his work is of such poor quality and his views on the nature of the Euphorbiae are quite untenable.
Farewell my dear friend with my kindest regards to you and thanks for all your contributions

E. Boissier
Geneve Feb. 8 1860

[Postscript is undecipherable]

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

The note is primarily written in English

The last four lines say
When my work is finished I will certainly send Boissier fragments

of Schizoloba, lurida etc. Also Poly? "Telephandy??"
and Lindheimer specimen of polyclada and E. panicolata.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Reçu May 4th
Ans Lune 7 & 28th

Genève 10 avril 1860

Bien cher Monsieur et ami.

J'espère pour l'heure qu'il est et vous aurez reçu une lettre et aussi les fragments d'Euphorbia que je vous ai envoyés pour les transmettre à votre examen. Aujourd'hui je vous écris dans le cas que les Euphorbia que vous m'annonciez m'avoir envoyé dans votre lettre du 8 Décembre dernier se soient perdus car je ne les ai jamais eus et cette note serait très fâcheuse pour moi. Lorsque j'aperçois avec plaisir votre écriture je suis bien désolé d'avoir à vous annoncer quelque fâcheux mais d'aller vers les tubéreux de Paris et de Londres. Je devais partir pour cela au commencement de la mois

mais les circonstances fondées où je trouve la
suisse par suite de ces dimensions avec Hyperion
m'empêchent de porter avant que la question soit
à terme dans un sens ou dans l'autre
J'ai cru devoir communiquer tous les Explorateurs de
l'hist. Naturelle. Mais et je n'ai été à même de me
convaincre de la justesse de ses observations. Il me
semblerait — entre dans le travail de Klotzsch exposée
et je ne m'attendais pas (trop différente) à trouver
tout divers, Bien entendu la même espèce à trouver des
différents avons et surtout même dans des genres (genres
suivant M. Klotzsch) différents! Il convient bien maintenant
dans cette dans le Synonymie de L. Schweinfurthia Klotzsch
(divisa 1858 ad multa modo divisa) et de mes maintenant divisé
d'y admis tout ce que vous y admettez.
Je crois maintenant pouvoir en l'hôtel de Berlin de ne
vous publier la suite des nouvelles d'Explorateurs par les droites
dans les Tableaux afin que pendant le temps qui s'écoulera

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

la dessin seulement encore par la publication de Bordone
les gravures ne soient pas publiées par Battara
Fridrich ou tout autre des Lupton Brafrichen ou par
une synonymie déjà si compliquée n'en soit pas
embrouillée davantage. Si vous entendez alle
bouchure de quelle sera parler

Voici un de fragments des Lepth. de Stephanie à fin
m'éclaircir le placement de la gravure. Voici vous avez
par la bonté d'autre ami Frey les feuilles de votre
travail sur les Lepthorbs a dans le Mex. Boundary
Reg le cuivre bibri des E. que j'ai communiqué. S. Lesquereuxi
S. Obscurata S. Turbellata. S. Colorata. S. multiradiata

à propos dans une de vos lettres vous me dites à propos
de C. Schweinfurthii Schuttl. (C. Woodiana Ch.) qu'il a un
calycule à trois lobes aigus. j'ai pensé pouvoir la rapprocher
dans mon Monstera Lennea qui n'offre pas de calycule
mais dépourvue aussi d'involucre dans la plupart des espèces de
sorte

Voici la liste exacte que vous trouverez sur les Lepthorbs

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

d'imprimer et de publier librement, sous le
bon plaisir de Sa Majesté, les ouvrages dont il
sera parlé ci-après, savoir : Le Sieur Charles Vignier, Commandant au Havre
et Lieutenant correspondant, pour les huit années de
son brevet.

Un des deux Officiers Généraux de la Province de Normandie, qui
sera ci-après nommé, sera chargé de donner à l'Auteur
ou Inventeur de chacun des ouvrages ci-dessus mentionnés, un
certificat en bonne forme, pour servir et valoir ce que de raison.

Fait au Camp de Vaucelles, le vingt-un du mois de Juillet mil sept cent
soixante-quinze, et de notre Règne le deux.

Louis

Par le Roi, Comte de Saint-Germain.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Letter to Bornier April 10 1880.

E. polygonifolia Mich in Ho Jaune is certainly E. gracilis
(not Bentii) has dem. : forcolate th.
Chapman new species - Floridis & rudbeckii unknown to me
habitat of ad Leach account ; second species in old & new world.
Serpens in old & new world & New Holland ? and distinct, some mexican forms
have rather umbilicate seed - ray ruby poem.
E. glaucescens wild here a albomarginata ??
E. corymbosa Nutt.
E. ventricosa & figure of Humboldt
E. granulata & aggregata not distinct I believe
E. hyssopifolia has a large circle of forms. - Linnaean
varieties (Babiana also ?) Europa
figure ? seeds of floribunda estyle umbellulata & setulosa
E. ovallata —
Genera of allies and species.
American Europ Express place de la bourse, paris.
E. arenaria Nutt & petiolaris detroit ?
Obsipifolia - platystigmatea etc.
E. hepaticifolia & the fleshy E. parviflora
E. Peteri mihi E. racemosa v. descript.
Have sent my publications.
E. Postrata - other new varieties.

over

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

in the next letter & the question must be treated

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd May 4th
Ans. June 7th and 28th

Geneve April 10,1860

My Dear Sir and friend,

I hope that by now you have received my letter and also the fragmnts of Euphorbia which I have sent you in order to submit them for your examination. Today I write you in fear that the Euphorbiae which you stated you had sent to me following your letter of Dec. 8 have never arrived and that is very annoying for me. Let me know to whom I might address a reclamation request. Beyond that I have the pleasure to tell you that I have progressed in my work and that I have gone to see the herbaria in Paris and London.In order to make the best use of these I have started with the frencg but circumstances made it necessary to go to London and there I aw Demele's and Wapotion's which were of noimportance in deciding anything pro or con.
Then I spent three full weeks with Euphorbiae in the Herb.Berolinense Willd. and that was enoughto convince me of the correctness of his observations. There is much to be said against the work of Klotsch and I have many errors in his work. this applies both to the types within the same species and sometimes across the genera. I think he was poorly advised when classifying E.adenoptera Bertol.under the category Anisophylla and I am now of the opinion that you should reunite them. I think I have now seen enough of the Berlin Herbarium and I planto go ahead and publish the new species of Euphorbia which I have found and described in these herbaria before going on to the publications of Rodriguez, the new species published by Baillou, Grisebach and all the other Euphorbia biographers whose synonyms which further complicate without clearing up anything. I will send you reprints as they become available.
I have received fragments of a Chapman's Euphorbia all of which seem to be from one specimen.Our friend Gray was good enough to send me leaves from his work on Euphorbia at the Mexican Boundary. These are specimens from the following Euphorbiae: E.Arizonica;E.bifurcata;E.barbellata;E.colorata and E.multicaulis.
A propos, in one of your letters you told me relative to E.sphaerosperma Shuttleworth(E.Floridana D.) that it has a trifid calyx. I have not found any other charactersitic in these plants that helps differentiiate them from the majority of this genus.
Klotsch has written to me about his work on Euphorbia and informed me at the same time that if I have to send someting to New York the best help can be obtained from Charles Vignieu, commissioner at Le Havre; I have in my correspondence found him good and reliable.
Lots of friendly greetings and my assurances of good will from your affectionate

E.Boissier

DeCandolle is still in Italy where he went during the winter but he is due to return very soon and plans to busy himself with the Prodromes.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

J'ai reçu en septembre de l'E. polygapa Magdalena Bay de Mr Deutsch
Celui-ci la même espèce de Barry San Diego! Donc mon mon d'E. Clevelandi
doit être supprimé! Je persiste à regarder E. anisomera comme distincte.

Rennes Sept 18th 1860 Valognes 27 août.

Mon cher Monsieur

J'ai reçu Herb. Palatin. Vindob. plus tôt que je n'espérais;
j'ai mis de suite mis à l'œuvre pour la comparer et vous
envoie le résultat de mes observations. Une partie des
espèces que vous proposez était déjà distinguée
par vous dans vos collections; les E. Americi, callitubera et
probablement distichoa sont en tête des bien distinctes.
J'avais déjà auparavant mis à part devant partie pour ma
longue exposé. Je pense que vous aurez vu ma longue
lettre précédente. Je vous recommande toujours pour les tubes
par la feuille d'échantillons d'Euphorbes qui est gardé
pendu à la cheminée et aussi pour la description d'E. pentandra
Engelm. Je persiste dans ma distribution de groupes des Euphorbiées
groupe avoisinant que l'E. Peplus capa en particulier et peut-être faible
mais dans l'Herb. Vindob. vous avez rangé le groupe par échantillons
comme ainsi sans que vous vous soyiez entendus, donc les dessins
sont naturelles et maintenant que vous les appelez formes et non
espèces c'est moins important. Je vais reprendre et achever mon travail
dans quelques temps et surtout tenir compte des groupes et des affinités.
Mille et mille choses affectueuses dans tout le monde

E. Durieu

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rei ~ cpl 18 1860
Ann Hort 6
Pernettet. Hv 1832. non st E. elegans Spr = platyglo
Strabo Hd. E. pycnostigia Boiss. Sp. diversifolia

Hartweg 4v 33. hirti non E. albomarginata Regel
quater portiones animalium stylis Brevissimis ac
longis dissect. Primum pro E. floribunda & P. Hartwegii
habueram sed te auctore E. floribunda semine
sorbimbata habet. Igitur E. Hartwegiana Boiss.!

E. distichea Engelh. Mex. ab hoc Viridiflora Habitus E. divic.
Boiss. condemptabamus! Huc huius non E. albomarginata
affinis sed nec E. corrigioloides similima!! Involucri
foliolis calyce, superiora capsulas ovatas splendulosa! (Vide
posterius) E. corrigioloides plebeia (quoque) foliosit, dicimus
tantum ex descriptionibus Boissieri, stylis per paucis ac
abbreviatis unanent! Tamen specimen distichum. E. distichea
Engelh. inedit.

E. orthocnema Kl. mihi a beo sed E. Selloi exsicc
cognata. Ubi distet nisi indumento longiori patulo.

E. Sellowi Engelm = E. vicioides Boiss. Centur. Involucri
capsulas plandulis 5.

E. thujolima Eng. Mss. = Cat. E. thujoides Boiss. Centur. Le
caractère des appendices rudimentaires et glabres se marque
suivant les échantillons. Dans quelques uns ils
sont presque nuls!

E. Hookeri Steud Linnaea 1422. (E. subscaposa Engl. Mss). Cf. Glabra

Cui j'avais donné à Kew sous le nom d'E. grandiflora
d'après votre autorité j'en fais E. Cremeri Boiss.
description d'après Kew.

E. Boissieri Steud. syn. mss. E. Whitehillensis Boiss.
in herb. Kew. Ditt. et.

E. axillaris Engelm mss - Chantotton bien peu avancé!
au precis? au forma minus evoluta - E. Whitehillensis
au forma congruens - E. Whitehillensis et E.
Macfillivrayi mihi pro appendices propre latas
sed folia oblonga obtusa habet? an E. serrulata
forma perennans? Je crois la diviser elle attaque
jeune et manque de fruits.

E. Bourgeri Engelm. Très jolie espèce, voisine de mon
E. Whitteri mais bien distincte. Sur le même
feuille et un échantillon floriféré. (Involucris
pro apportionat probablement à la même plante que mon
E. Bourgeri et un autre stérile à
feuilles entières pris et E. atroto Forst.

E. Cervicata Vahl. Sous la feuille pour vous avez mon numéro
j'distingue pour trois formes, une Ha Orlando Baricas
stérile provient E. atroto Forster, la seconde Mulhen
Orlando 725 et E. Carolinia Michaux trois voisine
il est vrai de E. atroto et pas d'autre part et Linné,
enfin la troisième, Baricas Ha Orlando. E. obliqua
Endlich. Bradl. Horsfall p. 85! pubescente mais moins grande

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

[illegible] dis antheodia solitaires
cum distincta pluribus minus et obtusiusculis, [illegible] ferrugineis
aliquis etc. d. E. hirsuta Vahl. d. Timor! videre
d. E. alato proxima differt ramulis subtilius auriculatis etc.
E. phyllanthoides Boiss Bot = Euc. Cunninghamii Hook
non Labill. Nova Caledonia, [illegible] ad E.
obliqua Banks reducenda est ut varietas major.
E. Muelleriana Engelm. Cour mss. E. Endlicheriana
Ramulis teretibus glaberrimis, foliis parvis planis glaberrimis, floribus
parvis in ramulos foliosos 1-5 cephalos abeuntibus. Hyeales
fructus intermixti, semi Adelaide Schimper 6no 1284 (anno
1855) ex involucro, capsulis, seminibus omnino identicum.
E. calliadena Engelm. mss. foliis apice praedita Drummondii
corymbosis etc.
Australia Swan R. Drummond 6no E. Drummondii Boiss
ab E. Sanguinea Stigmatibus ramulisque distincta!
Insula Dirk Hartog 1760 (E. hypericifolia Cunninghamii Engelm mss) mihi ab
omnibus speciebus hypericifolia. stipulis foliaceis, involucris capsulisque
majoribus acute carinatis ramulisque subteretibus vix angulatis distinctissima
E. erythrandra mihi proxima E. Preissiana Boiss
Insula Timor 1670 (Var stylis elongatis simplici. E. hypericifolia
Engelm mss) mihi optima species E. foliolosa - non tantum
involucro cui pulcre staminodia valde foliolosa inest involucris longe
turbinatis, append. linearibus elongatis, stylis radiantibus crassis
stylos longissimos ab antheris distincta.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
Missouri Botanical Garden

Ac Borissien 28 Jun 1860

E. pilosula L = E. angkodrides Boiss; seeds a little smaller
= E. pilosa. — Caulon 1446 is th same.

E. viridula Boiss. = E. Meyeriana Kl.

E. Mandjeii Boiss good.

E. Karwinskyi = pilulifera pamiculata, a similar one
is my pilulif. von Xylokastro — (a little smaller
one than the Original)

E. commutata Boiss good! seed? similar to
my pulvinulosa.

E. galericulata Boiss good!

E. thymifolia HB. Kegue is certainly = E. serpyllifolia
adsitiens.

= E. anisophylla Boiss is certainly a distinct species, but
= your Wallichiana;
Lindheimer № 693 has even more regular leaves

E. oxyrrhyncha perhaps too near serpens, but seeds
different.

E. carinifolia near serpens, perhaps same?

E. Serpyllum mihi for Gaudichaud Bolly & Sahara
HB Hook, looks like a very large reclinata
[Family named by me Serpyllifolia]

E. Nouda received from Cuba

E. rosiflora very remarkable, Involucre partly
without glands!! — = my Isabella

E. papillosa good but better to name

E. confusa n. fam Nova

E. hypophyllodes = my very great clear good
E. guillica var cyanoloma from Thiano
in Flagellifera

E. granulata & aegyptiaca not to be distinguished.

E. pronumbens DC. = pilulifera minuta — also
= Eng. — = Jacquin & Arizona etc
E. hirtipes = reclinata Eng = depressa Jacq Chil
not = oblongifolia

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

C. Alleghaniensis schizopleura Boott; good!
C. retusi folii Hook is good!
C. obtusidens n. sp.
Among C. hyperanthifolia.

Classification of Asclepiads

Next spring will be published, mostly from
Hg. Wewis.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

An[1] Boissier 28 June 1860

E. pilosula E[2]. = E. anychoides Boiss.; seeds a little smaller in E.pilos.-
Coulter?(Coulbar?) 1446 is the same.
E.vigidula(??) Boiss. = E. meyeniana Kl.

E.Mendezii Boiss. good

E. Karwinskyi = pilulifera parviflora ; a similar one is my pilulif.var.x glostiga(??)--(a still smaller one comes fr. Orig.)

E. ommatotricha[3] Boiss. good! seed? Similar to my fruticulosa
E galioides Boiss. Good!

E. thymifolia DC. Heyne is certainly = E.serpyllifolia asiatica

E. anisophylla Roth is serpens asiatica ~~OK~~
= your Wallichiana;
Lindheiana No 693 has even more rugulose seeds.
E. oxycoccoides perhaps T.?? serpens, but seeds different.

E. centunculoides near serpens, fruticulosa

E. serpyllum miti From Guadeloupe Bullis & Barham
DC Hook , looks like a very large ???
[formerly named Gyon serpyllifolia]
E. iberica minuta from Cuba
E. corrigioloides very remarkable ??vulcrum partly
without glands!!- = my scabrella
E.papilligera good but better to name
E.couspersa s. farinosa[4]

E. zygophylloides = my mss. gracillima good

E. gracillima var. cymulosa for TT.[5] liano
var. flagelciferum
E. granulata and aegyptiaca var. to be distinguished

E. procumbens DC. = pilulifera minuta - also
-Prog. = James & Orig. etc

E.hortensis = cholinate Laq. = depressa Gay Chile
not= obliquifolia

---

[1] *The only German word in the letter; translates to "to".*
[2] *All plant names have been verified in either IPNI, IOPI, Tropicos or Hollis .Those not found may be identifiable at MBG or may be names suggested by Engelmann but never adopted*
[3] *Not found anywhere*
[4] *Name did not survive?*
[5] *TT. for tithymalus?*

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

E. obliquifolia & schiposepala[6] *belong together; good!*

E. rotundifolia Hook is good!

E. ebytadisperma n.sp.

Arrangement of Hyperifolia

Classification of Anisophyllae

New species. not yet published; mostly from HC. Viervir[7]

---

[6] *Not found*
[7] *Not identified person!*

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Reçu Aug 1st
Ans Aug 17th

Postmark
Dec 9
1860

1

Bien cher Monsieur

de suis en possession de vos deux bonnes lettres, la
1ère (du 10 avril) j'ai dû y répondre en
Angleterre et à Paris, la seconde (du 6 juin) étant
de retour. J'ai eu heureusement le petit paquet
d'Euphorbes envoyé par Mr Metternich, mais l'autre
paquet envoyé par Mr Asa Gray n'est pas arrivé
être envoyé avec les graines de Mr de Candolle
et probablement resté à New York, les graines
sont arrivées il y a 2 ou 3 semaines à Mr de Candolle
mais nous avons eu beau chercher point d'Euphorbes
dans l'envoi! J'en suis désolé car il y avait de beaux
dépôts bien importantes pour moi. E. hirta, dichotoma
tetraptera, ocellata etc etc. et j'insiste vous prier, cher
Monsieur, de vouloir bien s'il y a moyen de retrouver
la malheureux paquet d'Euphorbes envoyer par la
voie la plus prompte.

Quant au second paquet il n'est très utile pour certaines

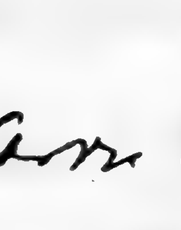
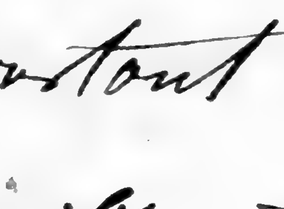
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

après et j'ai vous envoyés très
à peu vous en indiquez.
J'ai également beaucoup d'hivers été à Paris et toutes
à Londres où j'ai trouvé énormément de choses à
dire. J'ai aussi passé à Leyde pour voir très
après de Blume et aussi à Rostock pour voir
l'herbier Ehrenberg. « E. Indica Linn. et que j'ai appelé
E. castrioides Desf.! E. Brasiliensis Linn. et E. klotschia-
=na Desf! E. microphylla et E. thymifolia Burm.
forma subsessilis! etc. etc.
J'ai pensé depuis l'édition de l'herbier Ehrenberg à
rapporter E. polygonifolia Mich. à E. Curtisii et avec
à E. praecox. Il y a un appendice très remarquable avec stomates!
l'échant. ne diffère du Curtisii que par une tige plus
longuement ailée et des lèvres foveolata nec obsolete
punctata
Vous pensez d'E. paniculata Elliott avec Basile
de Rostock veuillez me dire comment vous concilierez
cette variété après que j'ai vu comment elle s'applique à mes
échantillons. J'ai supposé que c'était cette forme des étangs inondés
à involucres plus petits, à ailes plus distantes, plus multiflores,

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

d'E. Kleinii Schlecht. = planchers Wild herb. et non
E. comprobides Boiss. Cent. Euph. pag 11. Je n'ai pas
pu adopter ce nom ni aucun autre jusqu'à présent
convenable quand j'ai fait mon travail
tous en partie d'E. cuneata Both pu mon
avez vue dans l'herbier de Petersbourg. Est-ce bien
dans l'herbier de Pétersbourg pu vous l'avez vue! Si
ce hasard est herbier entre les mains et m'a pour
de trouver après de recherches les plus minutieuses
d'E. cuneata ni d'un pied de la description
de Both. Aussi vous la prie de m'envoyer la
description pu vous en avez faite ainsi pu tout
l'affinité etc. etc. C'est la seule copie de Both que
je sache pas vue
E. ortmanniana Wrobl et Ant (sub Euphorbia) est perfec
ment distinct d'E. Engelmannii
Boiss. (= Esula Engelm.) à laquelle j'ai rapporté
exportée.
E. Indica Lam = rariviridis Pers = dracunculus Wild =
adenoides Michaux. C'est cette forme répandue par
tout Amérique probablement à E. hypericifolia puis
par jusqu'en Europe distincte. Elle a un effet le port de

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

E. parviflora diffère E. peplidifolia bien tout) mais
alter dernier à la grandes lèvres on pourrait trouver les
longs de petites aspérités ! et non infléchies !
non E. viridula Boiss mss est un effet. E. Magnusiana
comme j'ai dit par l'herbier de Berlin.
Vous allez rentrer, d'après la clé analytique que j'ai vue il faut
E. ramis E. Lerica et E. adenoptera. C'est la dernier avec pec
je choisis
Il y a très souvent 5 glandes et même quelquefois 6 dans un
petit groupe d'aiguillons (E. chamaesyce, polygonifolia, peplis
= viridula, Preslii, Seguieriana etc.)
Le caractère de la présence ou absence des carènes est
assez constant. Il y a pourtant une plante Roussillonnaise
E. pseudocea Webb impossible à distinguer qui figurera
d'E. provincialis E. et qui n'a pas de carènes.
On aimerait avoir votre opinion de spécialiste sur cette plante
et d'où est-elle. Ensuite il serait possible la description
E. crassipes où les glandes sont =  mais aussi
où les dents de l'involucre sont = .
E. Lathyris à glandes =  dont vous me parlez et
E. longistipulata Wockstetter in Schweinf. pl. exs., que
je crois très voisine
Pour herb. Berlin E. Peplis mss. = calliotricha Klotzsch. Elle

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec^t Aug 1er 1860
Ans Aug 17^e

Je prie mon très cher ami d'S. Lanessan agréer plus tôt de mon S. Hyménea. Sde Liliacées nouvelles
Asiatiques, Américaines, Africaines pour le magnifique
ouvrage sur les Cactacées et aussi pour l'intéressante
monographie des Cucurbitacées.
Herbier Guillemin fait partie de l'héritage d'Achard
qui appartient à Mr A. de Pongueville 5 rue
Palatine Paris. C'est un homme très complaisant.

Encore une curiosité pour la rapidité de portée
de la sève = S. perforata fam. Syn. Fl. Lic. et
autogiré gréminée!
J. Eichleriana encore S. Wallichiana et S. Lapalmana
d'après vos notes. Elles vont dans toute très près de
S. Gregersii mais il me semble toujours qu'il y a des
différences.
Encore une bande sur Cactacées Lophophora Williamsii
Il y a plusieurs années j'ai pu observer à peu près la vue
dans les herbiers de Paris et d'ailleurs et dans les
mêmes localités j'ai pu connaître et décrire encore
30 à 40 espèces nouvelles qui prouvent ma grande

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

se correspond parfaitement à ceux
Victoria - Cent-Cuzco, p. 7.

Oui, cher Monsieur, nous avons connu vos chers
Beaucoup trop du Rocher Boundary. Votre pauvre
femme et maintenant votre compagnie nous avez
tenu à Lyon nous tendons bien et vivement
j'espère en moment où vous pays avec Ubaldo
au gouvernement Français toute la conduite. J'espère
pas grand chose des conseils qui vont se réunir.
Et maintenant adieu pour aujourd'hui et
tâche si possible de me faire retrouver votre
petite famille! Je vous écrirai vers la fin de Août
ou à l'automne. Si temps-ci j'irai pas grand chose
devant aller faire une petite excursion dans les
Alpes. Avec à avec chers affectueux à votre
tout donné.

E. Engelmann

Valyres. 8 Juillet 1861.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier, E. Rec Aug. 1 Ans. Aug 17

Orbe, July 9, l860

Dear Sir,

I have two of your letters, the first from April 10; I received them during my trip to England and Paris, the second of June 6 has just arrived I thankfully have the small booklet about Euphorbia sent by Mr. Mettenius, but the other booklet sent by Mr. Asa Gray and which should have been sent together with the Quercus of Mr. de Candolle, probably remained in New York.. The Quercus arrived at his house 3 weeks ago. We looked for but could not find the Euphorbia in the package!!. I am desolate because there are not many species as important as this for me. The Euphorbia lucida, tetraspora, ocellata, etc. etc.did not arrive and I ask you dear Sir to replace this unfortunate package and send me another via the fastest route. In regards the installment, it has been of great help to obtain some species. I will send you all you wish.

I am delighted to have been in Paris and specially in London where I found many items to write about. I also went to Leyden for the 3 species of Blumea and to Rostock to visit the herbarium of Lamarche. The Euphorbia indica Lam I have named E. cassioides Presl; the E. Braziliensis Lam is the Klotschiana Prel. the E microphylla is the thymifolia, duriforma, influtescens, etc. etc.

I took samples from the herbarium of Michana. These were E. polygonifolia Mich., E. Curtisii and gracilis. The samples differ from the Curtissii. It is largely eliptic semina faveolata or punctata.

I believe you have the E. paniculata Elliot or a variety of the corulata. Please tell me how you have studied this variety so that I can apply this knowledge to my samples. I presume that this insidious state is smaller and has more flowers. The Euphorbia kleinis Schlecht is not the corrigioloides. I could not adapt to these names when I did my studies.

You talked to me about the E. coccinea Roth that you had seen at the herbarium of St. Petersburg. Are you sure that you saw it at that herbarium? I was there for a long time and could not find it even after a most meticulous search. The E. coccinea could correspond to the description of Roth. Could you please send me the description that you have made? This singular species of Roth is not known here. The E. clusiaefolia Hook is entirely different from the E. Engelmanni (obliquifolia, depressa,). The E. Indica Lam-cassioides Piesl=Piesl=decumbens=Wild=alcinoides Miquel. It is this form of Orientalis that one finally compares to the E. hypericifolia and which I find distinctive. It is really the E.parviflora Linn=(pap;;igera Boiss Cent.) This latter one has smooth seeds and under the magnifying glass has small areas of roughness.!

The E. viscidula is in reality the E. Meyerniana, like the one I saw in Berlin. You have some samples that are of E. dioeca and E. adenoptera. It is the last name that I chose.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

There are frequently 5 plants and more frequently 6, that constitute small groups of Anisophylum Braziliensis (E. Chamaerrhodos, potentillioides, coecorum, etc.)

The characteristic of the presence or absence of the caruncula is quite constant. There is never-the-less a plant similar to the E. lanacea Webb impossible to distinguish from the E. provincialis Lamm and it has no caruncula!. Where do you have that E. cactoide called E. paniculata? If possible send me a description of the apices and acorns that are indented. None has involuted fingers.

The Euphorbia abyssinica you talked about and the E. longituberculosa callitricoides are really quite unique.

In the herbarium in Berlin there is the E. Palestrii = callitrichoides Klotsch. It is for me very similar to the Euphorbia sanguinea and perhaps it is the E. chyncana. I thank you a thousand times for the magnificent volume on the Cactaceae and also for the interesting monograph of the Cudentalies.

The Michana herbarium is part of the Richard herbarium that belongs to Mr. Fianqueville in the Palatine of Paris. He is a very complacent man. It is where you can find the vagabond Euphorbia prostata. In Sicily it is the E. perforata Guss.

The E. ricilidera is similar to the E. Wallidiana and the E. Engelmanni according to your notes. They are without doubt very close to the Centuria euphorbia. There are several types to chose from; since I have seen the herbarium of Paris and London and here I am able to name 30 or 40 new species that could be material for new publications. Because the Journal of Euphorbia will be published at the end of the winter, I believe it would not be worth the while.

Klotzsch has finished his memoir on the Tricocere Herb. aerolinensis (Gender Euphorbia pedilonthus of Mr. Dummler. It is his fourth paper out of 146. I suspect you have one. I will be in contact with the author extermely frequently. I admit that there are a great number of species. I believe you have received similar specimen. I have frequent contact with the author. I would certainly like to publish a synopsis of the Euphorbia Americana bornalis. I have always wanted to communicate with you under the most pleasurable circumstances and tell you what I am doing. I am sure we will frequently differ in our opinions.

You do not believe that the E. polyclada is different from the E. petaloidea. Please look again into the boxes. There is such a difference between the flowers and the capsules, etc.

Again many thanks for all your observations,etc.etc. Every time I have plants under my eyes I learn something different.

I do not have plans to study the Euphorbia that are in Paris from Madagascar. At Kew there are many Phyllum from New Holland. There are also many things from India (Anysophyllum). The species of Borbough are no place nor are the ones from Boyle.

It would be good to know if the herbarium of Schauer has Euphorbia leptalea and velligera. The description of these does not correspond to the name of E. vestita.

Yes, dear Sir, we have like you say to much French Boundary. This country is small and I hope that the French goverment will be able to keep it stable.

`For today I say goodbye. I will try to find your first installment. I will write you at the end of summer or early autumn. I will take some time to make a small excursion in the Alps,

I salute you with affection and with devotion..

E. Boissier

Valynes July 8, 1860.

Translation Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec^d Aug 26th 1860
Ans Nov 16

1

Glasgow 4 Aug 1860

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Cher Ami

Enfin après avoir eu une autre lettre de 28 mois de retard, j'ai mis mis à l'œuvre pour comparer vos observations et en tirer le résultat. Vous avez pu voir que j'ai adopté votre manière de mois mois puisque j'ai cru mes y être dans mon opinion. Il est impossible que dans un genre aussi difficile et où les matériaux sont souvent insuffisants il n'y ait pas des points où l'on soit en divergence mais dans ce cas là j'aurai toujours cru de citer votre opinion pour la raison que vous me donnez).

Ma lettre précédente vous a appris que l'envoi de Gray à Mr Standley [illegible] contenait un petit fascicule d'hybrides et un autre avec plus! Sur son dernier fascicule? Tachez en prêt de la retrouver et donnez l'envoyer. J'y répette encore (d'après la liste que vous me donnez) [illegible] et [illegible] [illegible] pour la raison que je connais pas de vous.

Vous avez eu ma Centuria pour avoir ainsi vous. Tandis. J'attache pas à cette opinion plus d'importance

puis d'un mérite, c'est de prendre part à l'impression à la Gaule ayant intérêt à ce que Dalton allait publier en Suède et trouver des descriptions aux fonds d'espèces que j'avais décrites. Comme vous le dites, c'est un travail destiné seulement à prendre date, dont j'ai réduit toutes les observations (pour abréger) et où j'ai été obligé même de devancer quelques après mes recherches dans les tubules de Paris et autres. J'aurai maintenant un bien autre travail à y ajouter.

Mon travail sur les Rhodomelées paraîtra à l'époque actuelle (car M. de Candolle pense publier le premier volume pour Janvier) et nous espérons pour l'époque de publier notre travail sur les Lophobrachiés des États Unis etc. Déjà nous y voyons dans les développements dans lesquels la Rhodomelées nous permet pas d'entrer, et en outre il y a des points très nous avons d'abris différents sur lesquels nous pouvons nous prononcer.

Votre envoi de deux fructus des Champignons Hétérocères de Suède me fait regretter encore plus amèrement

sur la marche de sculpture des pommes Sur mon mur de
Este entièrement satisfait ni de votre envoi et
encore encore du mien. J'espère de nouvelles
tentatives mais dirigées toujours d'avantage
d'après la Chamaerops dans manière plus
satisfaisante plusieurs

J'espère pour vous avoir reçu à ces Klotzsch Triviale
des Arbres Herbarium's in Allgemeinen und
die natürliche Ordnung Euphorbiaceae insbesondere
Berlin 1860. 4° 108 pages. Au reçu pour vous
en remercier pas j'en ai donné exprès vous en
offrir un. Regardez avec. Je partage votre avis
Cordata table !! mais tout à fait entre nous
Klotzsch a été plein d'obligeance pour moi et je
vous très fâché d'être en public pour chose
pareille fait déplorable. Mais les femmes en tous pays
j'estime et quelquefois un même plante est dans
deux de la presse à bois ainsi. Cadenopsis Lucens
Cretacium et Lunulanthus tri playtus pour identifier
pourtant encore il y a quantité de doubles emplois
urgent à l'arrangement on aurait écrit le nom de

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

chaque espèce de Chamælyce sur une petite carte et on aurait après toutes ces petites cartes dans un cas pareil on obtiendrait une carte tout à fait naturelle!

Le petit paquet Euphorbia cornuta dont vous parlez dans votre avant-dernière lettre? Je vais l'envoyer à Mr Mettenius?

J'aurais le plus grand soin de revoir votre jolie note pour l'Institut des E. corollata Torr. Graines glauques brillantes.

à l'Institut des E. corollata Torr. Graines glauques brillantes. J'ai vu dans l'Herbier des Euphorbes de Tillyzmeden et Emile. L'Euphorbia Esula en ombelle et un caractère très curieux! mais je pense, vue ils ne doivent pas être très rares E. corollata Mr. Hindsiana Californica. mieux entomophilique

Je pense que E. paniculata Elliott et la forme méridionale à inflorescence paniculée, pourraient un peu plus petites d'E. corollata

Je pense publier au moins un Article d'Euphorbes dont j'ai déjà 40 rectangulaires je ne puis pas publier une partie des espèces que j'ai vues à Paris et à Londres, à avoir trop compliqué pour moi.

Adieu, bien des bonnes amitiés et mille remerciements pour la peine que vous vous êtes donnée et les précieux résultats qu'elle aura pour notre future Euphorbe de Pondichéry.

Mille choses affectueuses de votre tout dévoué

E. Boissier

Valleyres 4 août 1860.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Ber. Aug 26 1860 5

E. barbellata Engelm. bien voisine de certains exemplaires d'E. heterophylla mais cependant distincte par les poils de la commissure pétiolaire etc. Elle m'paraît être la vraie E. Provisoriana Klotzsch in Linnaea mais j'adopte votre avis jusqu'à ce que la plante d'Provins me paraisse appartenir au vrai E. heterophylla

E. dentata γ. asplenifolia Engelm } les deux formes me paraissent appartenir aux E. dentata mais à E. heterophylla dont elles ont les graines et tous les caractères.

E. Lugdunensis Engelm. Votre échantillon me paraît non pas annuel comme vous pensez mais vivace. D'après la très courte diagnose de E. Lamprocarpa et aussi Fauria Lug. dont elle a tous les caractères sauf les feuilles dont la forme est un peu différente — J'hésite pourtant à l'adopter mais je pense plutôt qu'il s'agit d'une forme de E. Lamprocarpa.

E. multicaulis Bien distincte de l'E. dictyosperma

dont elle a les graines légèrement ailées (Remarque avec un bon loupe!) par la forme des feuilles florales, les dents entières du involucre, les paquets tuberculeux sur le dos carpiens! mais votre E. dictyosperma a bien l'air (Wright 1824) et pour moi absolument la même espèce que E. multicaulis! (sauf les feuilles un peu moins aigues) et de la

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

dénis à E. multicaulis en synonymie

N. E. tetana j'ai examiné à la réparation comme variété du dictyo-
=perma, les capsules sont lisses ou à stries peu fines, entières ou
=nées elles sont, d'une nature différente
=nées elles sont, bien plus petites que dictyoperma. les graines
sont bien plus fortement alvéolées-ponctuées. Enfin la forme des
feuilles florales est très voisine de celle de E. dictyoperma des approches plus
de multicaulis.

E. angelesiodes. J'ai étudié comparativement aussi cette petite nouvelle espèce jamais trouvée

E. petiolata { Folia ovata-orbiculata imbricata
stipulata in unam tri-quetram ventricosa
appendix glandul. ovata-rotunda interpositis
stipulata filiformia

E. angelesiodes { Folia ovata lobata
Stipula a basi 2-3 partita
Appendix obtriangulari glabellata lata 3-4 loba.
stigmata subclavata.

E. occidentalis. J'ai trouvé de Watson un échantillon déjà pris et étiqueté
E. Hegneriana

E. Hegneriana. Voici la note différentielle à la suite du dictyoperma. Spathulis
valde affinis tamen dictyoperma differt caule basi lignoso pluri-multicaulis
distincte, radicem crassiori nec tenui, caule minore, appendice glandulosa
bus, capsula bortiori parte majori minus acute carinata, semine brunneo
bus rufis transversim undatis. Quod ad jecorem bene pertinet
exploravi per cor ane tota del valde ut dictyoperma

E. dendroides = Plant également E. velleioides H.K. Sub. Amygdalo.
J'étais prêt à dire dans les Euph. Herb. Drevl. de plante
de Klotzsch ne paraissait bien appartenir ici et pour à l'E. stricta spuria
E. Hegneana, elle diffère toutes les formes de E. longifolia par les capsules
dentelées plus petites mais presque E. Hegneana par = micropylle Nob
et Hegneana vous que j'ai appelé E. Wallichiana. J'ai donné Hegneana
E. Sandwicensis var Hegneana. E. Sandwicensis comme espèce de Sandw. Stocksplant.
Cette variété d'E. longifolia mais distincte par la capsule deux fois plus petite
les stipules un peu rapprochées. Je vous en envoie un fragment

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

E. Petrii Enfelm. var. = E. Mozambicensis Klotzsch affine
(sub Euxophyllo) Trian. p. 30. Excavement voisine
d'E. Sanguinea et rattaché par la pétiole des capsules d'une E. Sandile
elles en diffère principalement par les stipules très petites à peine
visibles et les capsules, fombrilliformes et une tête très allongée.

E. connata Enfelm in litt. j'inclus connais pas de nom mais ne
serait-ce pas une E. oxyacanthoides dont la variété elle-même?
Il faut d'après
si cela n'est pas veuille m'envoyer la diagnose etc.
d'E. oxyacanthoides est très voisine de Scandica, sanguinea. etc.

E. pentacarpa Enfelm in litt, j'en ai vu un échantillon dans
l'herbier Hooker (Kew). mais comme il n'avait pas de
fleurs et que vous ne m'en avez jamais parlé de cette espèce
j'ai cru que on connaissait pas encore les fleurs de cette
espèce vous avez donné la publier et parlé même de vos
j'en n'ai point pris de notes. Maintenant veuillez m'envoyer
la diagnose, l'habitat, grandeur des feuilles, etc etc. et si cela
se peut un petit fragment.

E. elegantissima Enfelm. = Déjà décrite par elle même sous le
même nom Enf. cit p. 34! Elle croît aussi dans les
orientales des Andes à Mendoza fertiles! Elle est
jeune mais extrêmement voisine de l'E. longistipula de l'Am. bor.
mais bien distincte par les feuilles plus grandes entières, la grappe
plus étroite et surtout même par les angles.

E. Coulteri subinermis. Cette espèce diffère de celle de
de la U. S. malle de Coppis, la longueur des styles est plus importante car
j'en ai bien vu des intermédiaires quant à la longueur de l'appendice. En tout
cas je la crois comme vous.
Votre E. argyltana est E. Balbisii Boiss. Cent. p. 11. E. affinis elle est
au monde! Elle pleut près de Golconda, plutôt par près entièrement glabre que
pourtant annuelle.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Je connois aussi cette variété d'E. divisa ambiguë à E. ovalifolia
a dont étoit Linden Cuba n° 1706 et Wright Cuba n° 547! Je pense
avec vous que c'est une variété de E. divisa. Je n'adopte pas encore
d'E. divisa qui est fort voisin aussi de E. adenophora Desfontaines!
E. Engelmanni Boiss. Cent. J'ai retardé tout cela avec vos
notes et je trouve que vous avez raison. Je trouve peu de
différence entre l'E. hostmannii et la obliquifolia pour les involucres
(l'hostmannii a les glandes appendiculées, quoique très courtement!), les
pranches sont d'une couleur différente aussi, j'aurois pris
n'avois pas porté attention à ce caractère qui me semble différent
d'un état plus ou moins mûr du pollen. Les pinnules des différentes
ne paroissent être les mêmes, l'hostmannii a rarement uniformément
les trois espèces oblongue après arrondie et toutes ont
plusieurs plus ovales et obovales mêlés parmis. Les tiges
elles sont très voisines et seroit différente d'E. serpens
à fait n'empêche pas selon moi de rapporter dans l'embarras pour la distinction
par les stipules, et la variété pourroit peut être la raison d'obliquifolia
puisqu'elle a toute la nection et est en outre un caractère très peu
marqué dans cette espèce, mais j'ai l'espèce E. ovalifolia Engelm.
Mss. non pris et cité dans Klotzsch et Gke. Bot. Ast. p. 25!
Quant à votre E. hostmannii puisqu'aussi de Chili (Bot. Herb.
Deto et Herb. Petrop). J'aurois laissé le nom de E. Engelmanni
Boiss. Obs. reformato et j'en fais une variété β depressa Engelm. in
Litt. pour la plante de Gay. Le nom de depressa étoit pas admissible
Gay ont été appliqué soit à E. mamillata soit à E. serpentina
J'ai vu votre forme subjugata de l'E. ovalifolia Decne pas dans les
échantillons de Philippi, mais dans ceux de Cumming. Elle fait β
subjugata Engelm. Mss. mais je crois pour la même variété mais plutôt
une déviation de forme qui peut apparaître ou disparaître.
Quant à l'E. retusifolia et la forme d'échantillons type Herb. Hook
un bout dit avoir été trompé et celle a été dite d'Amérique avec les espèces
Gillies.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

9 Rio de Janeiro 26. 1860

Legume ne s'ouvrant pas, à suture pubescente d'E. reclinata. Valves
avec des jaunes.

E. procumbens Dc. = Var. E. pilulifera mais diffère singulièrement
une variété fixée qui se reproduit par les semis! Les chaînes
d'Ilex de l'Herbier Monpelliérain de Dc. hab. exactement la variété
procumbens et non le type.

E. gypsicola Bong. Cat. C'est la vraie graminifolia de L!
et elle doit par conséquent fleurir en mai, elle ressemble
à l'E. Indica Lam.!! = subsessilis Bert = alsinoides Willd. mais
elle a une tige herbacée pubescente nec suffrutex. E. Var.
composita. Kth. Burmann.

E. pilulifera Enplin. j'aurais donné mon pas pour changer
mais avec Gibberta etc. je l'examinerai encore

E. Pottensis Cat. variété de l'E. Indica = adenophora. Est mais
j'étais aussi consulté comme distincte. Cat. p. 1.

E. Caniflora Lag. c'est E. chamaesyce Bong. Cat. p. 1. Est petit
petit progrès des Chamaesyce caractérisé par 4 plus souvent
5 glandes etc. E. pulcherrima, varioides Tamandaensis, Ad-
venae, Schottiana, E. macropoda Klotzsch de Mexique fait
est la même chose aussi qu'E. graniferes Klotzsch. fait probablement
partie de même groupe

E. Mexicana Kl. n'est pas avant moi pas autre chose que E. graminea
Jacq. à laquelle je réunis E. prieta, E. Humboldtii et aux dessins
longuine Hopkins de Klotzsch de sa pleine adenopetalum. C'est
une plante très variable pour la forme des feuilles, le nombre des
glandes 2-4 mais les graines sont toujours identiques.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Je reporte de nouveau pour ne pas avoir à nommer la petite Euphorbe
de mars 1822 que j'ai décrite et dénommée dans Hooker sous
le nom d'E. radicans avec qu'il paraît maintenant pour le
conserver puisque je l'ai donné dans les divers herbiers. Il y aura
donc bien probablement un certain nombre d'Euphorbes
de l'Inde et de la Nouvelle Hollande communiqués par moi dans
les herbiers de Paris et Londres qui auront les mêmes pour
elles dont vous me donnez les noms d'après la collection de
Vienne, mais que je n'ai pu adopter, ne connaissant pas
l'auteur à de ces espèces. Voici le placement de celles que j'ai
décrites et nommées dans les herbiers.

E. pleiantha (semina laevia prope E. atoto) Ins Caledonia, Herb
Australia Hook Boivl

E. adenotricha Ins Sandw. Hook Par Mekew. près d'E. Christophori

E. myrtoides Despand de Mount Australia Sydney Hubites Lonjumeau

E. hirsutissima Albany Mount = Pelelandra euphorbioides
Nouvelle Hollande E. mult. in Herb Acad

E. Mülleri Müller in Herb. Acad. Nouvelle Hollande

E. macgillivrayi Port Nouvelle Australie m.c Gillivray. Mt. E. Bifida.

E. Mitchelliana Port Curtis Australie M.r Gillivray 83 ad 83, Mitchell
Ernt, Corp Hook, Insula Inspora 4.o 231

E. Gamitides Inde à Bombay Law! Coromandel Macky! Estimis mea
E. pycnostigia

E. schizolepis E. Müll Fragm. Australie Herb Hook Erick Müller Lemaire
par l'appendice des plantes palmetoides comme dans E. subvicta.

E. Lathyrus. Ste Domingue Schomburgk 4.o 167 = Ex. Venezuela Moritz

th ulpha, yp 4 bon mosse d'E. Balbisii mais que je
Cuis distincte

E. graphelvodes Endl'a herb. Hook tota albo lanata, pro
Cons, folia my voc 4-5 lin. longa, lemina minute
tuberculata. An. E. lucida Rott? Delterraiela at
autumne herb. Vienne presque E. alcides y et.

E. Guitenis. prope Guitti ad Vum Anti Lamotte
in herb. Avoth. Nis d'E. ovalifolia. Appendix
Cremieux plus longs

E. Armstrongiana Port Elington Australie Comm. of 530
adortes E. Cunde E. lu. mais grandes à folioles traver
sales parallèles comme dans E. divisa portale etc/
E. autoptera Inde Dalzell! Stocks! Law! tube rapide de
Cuenya Chamay ce rapproche mais dans entente
ci dessus!!

Je vais du reste pouvoir étudier dans l'automne
l'automne les Euphorbes de Vienne pour M. Tenglen
aye et alors j'pourrai voir d'adresse aller de mes
espèces qui ne rentreront pas dans les précédentes en cette
petit n'y a pas besoin pour vous aller envoyer les dépouilles.
E. Offersiana avons auquel Klotzsch avait donné comme
Sur je ne l'ai vu ni dans l'herbier, ni dans un ouvrage
j'pense que c'est E. Schimperiana Petitor??
E. Ipecacuanha déjà envoyée à Paris par Mr. Engelmann
de Cst. E. subsessilis Klotzsch non Bentham! Depuis lors

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

pour, à droite pièce vitrée de l'église ? plutôt du Sanctuaire ?

E. Mariannensis Engelm mss. D. cuspidata Torr. & Gray

= Hook et Arnott - De mêmes j'ai rapporté à cette espèce

les réc. de Sandwichland.

E. Sandwicensis. Dej. ! armure aussi par mes

Cat - Euph. pag. 7. D. Pinea Kerb. &c.

E. polygona Engelm. Mex Bound. j'en puis parler votre opinion sur cette espèce - Je n'ai pas pu la trouver herb Boiss le plante de Botbalgh p.

Su Magdalena Bay mais cette Boutteau dit : folia 2-4 lin. longa, bractea

bractea ne peut guère l'appliquer aux échantillons que vous y trouvez.

J'ai entre c'est à Londres pour tâcher d'avoir un fragment de la

Mare polygona. suivant aux échant. de Berry et de Wright voilà ce que j'ai vu

Berry ad San Diego. Involucra interiora fauce hirta
Stylo-bracteis ovali-triangulis
glandula mediana atro-purpurea
Semina obsolete undulata

} E. illecebroides Boiss.

Envoy. Californie Petite bruyère, appartenant à E. illecebroides Boiss

Wright Herb. Mexic. 4° 1854

Involucra interiora glabra
Stipulæ subovatæ
glandula dorsalis minuta
Carina
Semina levia

} E. micromera Boiss.

E. serpens. J'ai examiné de nouveau en vos notes la plante

de l'Inde (non E. Wallichiana = Hypericum sp.), examiné

aussi Lindheimer 693 puis en effet comme subundulata dans

mais déterminé ainsi à cause de sa forme serpente Var. indica Engelm. mss. mais voyez

j'avoue « subundulata ». Dans la plante de l'Inde la feuille est

polygonale 1- ou 2 petites dents. Les stipules sont toujours plus grandes et plus

larges, l'involucre presque glabre entièrement, les appendices plus étroits

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rev. Aug 26. 1860 13

E. Engelhardtioides, Ex var. β grandiora Engelm. pannis brevibus appressis, pinnis ex var. γ. platylepidis, Engelm in Litt. resp bien douteux, pourquoi le port est les feuilles toutes mêmes mais en l'absence des fruits on ne peut prononcer

pour E. polyclada et pense avec vous venez de m'envoyer sous le nom d'E petiolaris var polyphemoides. Je pense à l'envoi distinct sous le petiolaris de cette polyphemoides. Tous ces fougères ne vous a bien engagé dans une lettre tout animée un peu brûlée mais j'ai pas cependant les remarques

E. melanadenia est l'espèce à nom de Torrey comme publié à premier par lui dist. Mexic. et par de Planta de Wright 1850 β subdecipiendi celui Engelm de Litt. = E. mexicana Engl. c'est aussi par ici c'est dites aussi si c'est bien.

E. compitalioides. Serais bien en peine dire deque vous observez sur les plantes etc mais superficiellement cette répandant comme une anamorphose. Je ajoute ici la observation sous votre autorité. Cette espèce à bonne les caractères tout à fait bien distincts

E. microphylla Kunze herb! (Rostock Prof. Roper) = [illegible]

Thymophylla Pentachaeta! forma subintegrata pseudomacrophylla!

E. pauciflora j'ai pensé trop avec grille petite pinnatifida pour la

Egyptiaca, pelis numerosis brevioribus interjectis, involucris interioribus rotundatis, capitulis vix convexis pedunculo tenuiori. Arabia petraea Boiss! arabia felix Forskahl!! Schimper Nr 912, Arabia Kotschy 469 et 364.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

16.

E. Balansaeus Kl.: Herr Candolle pro memoria des Vorhabens der
k. botanischen, in gewohnter Weise disponirt.

E. Burgiana → Es gab eigentlich auch noch eine Art: spec. Aleurites
der Klotzsche. Lagerpl. p. 3 y existirt eine spicae pistillum
dann noch Vorhabe, dessen Name d'E. subsinuata, glabra
taudes pro aqua non nominat E. Burgiana (Benth 1849)
est E. (sub Andrachne) Benth Kl et Gke pl. Hügel 30. Ist.
fast der at E. Benth eine Varietät d'E. Regeniana
mais peut être au peu différent et j'aimerais plus l'herbier
Benth. pour examiner de nouveau la question.

E. Wilhelminae Klotzsch, Le nom ne se trouve plus ni dans l'herb. Klotzsch
ni dans l'ouvrage de Kl et Gke. I. d. jamais pu obtenir E. Wilhelminae
Cuby pour mes ~~mais~~ à cette mais vraiment très variable! Il
change extraordinairement de forme dans C. Pendleri, existe
en chenille par dans E. segnis, Floridana, Englemanni etc

---

notre d'une militaire de Chine à rôle en chef par
l'amiral du Sarde mais nous a commis par d'avance
pour elle). L'esprit public est très bon chez nous et a
pensé en particulier et puis vers l'Europe en droit,
une nation toute petite à la pomme, elle tombe
sur Napoléon, il continue à développer ses projets
ambitieux.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

section. Envoie à M. Lanessan pour qu'il en apprenne
l'espèce et bientôt plus amplement et a été donné dans les spectres
imprimés par son collecteur très répandue - Cyperi [illegible] publiés -

E. chytispermus Engelm. Est bien en mes échantillons pour Schweinitz
c'est établi sur Gl. chytispermum. L'espèce devra donc s'appeler
E. chytispermus Engelm.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Valleyfield 16 Décembre

Enfin, bien chers Parents, j'espère vous donner de mes
nouvelles. Mes occupations par cette lettre étoit commencée
=ée et toujours d'autres choses sont venues à la
traverse et m'ont empêché de la terminer. Le vingt
d'abord puis septembre j'ai fait un voyage de recréation
exhi aspos dans le Nord de l'Italie depuis nous étions
en Octobre, j'ai appris avec une satisfaction indicible
que la fameuse paquet de vos septembre n'étoit pas perdu !!
on l'avait égaré par suite d'un mauvais classement dans
l'herbier de M. de Candolle !! Je suis extrêmement
chagrine de vous avoir ainsi ennuyé pour rien
vous et Asa Gray en venant réclamer un paquet
qui n'était pas perdu mais ici n'y avait pas de
ma faute
Voici quelques observations sur les Cyperacées de
petit paquet, elles sont en tête de cette lettre et celle

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

nécessité d'établir ces espèces ainsi que d'autres auxquelles
l'intervalle qui m'empêche d'en dire plus tôt.
Je vous envoie un échantillon pour la communication de
ces espèces ainsi que de celles de petit envoi précédent
Elles m'ont été fort utiles. Il manquait encore
j'ai fini, je vais vous envoyer ce manuscrit et tout
après vous en aurez pour communication ma
jusqu'au complément de travail de klotzsch en
Sarcke (dont j'ai deux). J'adresserai le tout à
Mr Hetteard après avoir lu le fascicule
d'une manière sûre.
Maintenant j'ai fini tout ce qui tient aux espèces
j'ai encore à mûrir certaines choses quant à l'établ
= blissement des sections et au rapprochement des
espèces. Sous le dernier rapport j'ai pu déjà
déjà faire jamais rien de complètement satisfaisant
mais surtout ici il faut tâcher d'arriver à ce que
le lecteur puisse plus ou moins facilement détermi
= ner une espèce
d'E. leptolepis de Schauer projetée par une est
très probablement mêlée E. grandiflora depuis la
description, dans autre espèce (Chamissonia) qui est
restant suspendue pour être mon E. costata. Outre ici l'hésitation
au dessus il y a encore mêlée d'autres qui provoquent

par fournir chose) la description n'en par bien
Si vous désirez pour justifier celle dans votre travail votre
L. Fuhrmann sur laquelle j'ai appris à prendre des
notes, n'en ayant un pour échantillon ici la Vieille ville
envoyer une Brochure
J'ai déjà 60 figures d'Euphorbes dont beaucoup de
Chamaeza j'irai jusqu'à 100 ou 120 et la publierai avec
un petit mémoire sur la distribution géographique de cette
etc. Des figures de la plus difficile seront toujours une
bonne chose : mais j'en suis pour entièrement contre des
analyses qui ne sont pas la part d'Heyland. Si habitude
pour les ports. Quant au travail lui même de
Candolle peine et publier déjà at bien avec sa
famille des Bicornicales, absorbe une fraction de volume.
de temps d'avoir fini pour ma semaine à la Flore d'Orient
Barton publie une espèce de revue mensuelle où il
dit des Euphorbiacées, il les classe par Flores qui ont dit
rien ou presque rien à faire déjà la dessus. Est
ainsi qu'il dit un L. Prieureana de Lherbal dans avec
va pour chef l'E. serpentinoides de Haute etc.
Adieu, bien cher Monsieur, je suis impatient d'avoir de
vos nouvelles. J'habite à vos ordres pour tout ce que
intéressants travaux les Cactées sont magnifiques. Les 2
Francisco ont des analyses magnifiquement tabulées, c'est vraiment
parfait. Adieu et écrivez moi longuement votre affectueux
Valdemar de Bunge L. Bureau. (Je retourne à Genève)

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Acer Dgo 25 [illegible]
Aer Lan 11

Date Dec 1st
Allegro

E. lucida Engelm. Je le placerai par l'ensemble des caractères plutôt près des E. Polystachyoides et postes luxurians

E. obtusifolia Sintenis ex Urban Symb. Ant. VI 1825 mais diffère par les dents très nombreuses aiguës et tous poils, la forme des glandes etc.

E. tetrapora. Cette forme de mon E. Berlandieri foliolis falciformibus obtusis. Elle mérite d'être séparée de mon E. Berlandieri par ses pétioles ailés presque jusqu'à la base, ses pétiolules très courts, ses 6 folioles sur la tige interne et 14 à 16 sur l'externe. Je l'ai donc E. Berlandieri β. tetrapora.

E. polycarpa. Vous m'avez envoyé sous le nom d'Arizona (Schott) une plante qui ne me paraît pas avoir le rapport avec E. polycarpa pour les feuilles alternes, la forme des stipules de pense pas être par erreur d'étiquette que vous l'avez nommé polycarpa, c'est une espèce voisine d'E. obtusifolia dentata et à peu près la même que Hartweg franxinata n° 33 que j'ai décrite sous le nom d'E. Hartwegii. Si j'avais la plante d'Arizona.

E. sanguinea Hartweg. Vous me conseillez de rapporter à cette espèce E. subsparsifolia Engelm. Mais d'abord ce dernier nom a l'inconvénient d'être trivial s'appliquant à toutes les espèces de

Rec^d March 16th 1861
Ans^d March 29

Genève 17 février 1861

GEORGE ENGELMANN PAPERS

Mon cher Monsieur

Je suis comment il se fait que j'ai autant tardé à vous donner signe de vie. Les deux passes précédentes sont pregnantes, = rement écrites depuis plusieurs semaines et à chaque jour, fre paroi d'emporter de toute espèce j'avais aussi cette lettre, Et d'abord j'aurai droit à vos observations sur L. tetragona et ie l'examinerai L. hirsuta de Clément et la figure vous a été satisfait. Comme vous me dites j'ai maintenant de porter vos jugements absolument entièrement favorables sur cette espèce.

Je suis occupé à Europe tout mon travail pour la correction de la collection et principalement pour ce qui est, une tâche pas mince et vraiment fatigante et qui souvent pénible! La détermination de plusieurs genres d'entre eux, sont réellement pas possible d'une manière absolument satisfaisante et dont je ne puis pas être jamais à cause du manque complet de caractères et souvent importants et suffisamment connus. Rien à dire sur les genres principales ni de l'inflorescence, ni de l'involucre, ni de la structure des graines, ni des styles etc. Mais dans la plupart en une certaine de cultivées dont la plupart sont assez naturelles mais disséminées et rassemblées d'une manière bien tranchée. Vous serez étonné également de la tête grand je vous dirai que j'ai commencé par diviser les cultivées en deux séries allant où les plantes sont moins dépendantes et celle où elles sont plus. Vous en observerez que

C'est un caractère au fond peu important, puisqu'il se rencontre
au fond presque (par exemple chez H. punctatum et les S. scorbiculatus
etc.) et ensuite par beaucoup d'Aristoglossum existant par ailleurs
aussi plantes. Tout cela est passablement vrai et pourtant c'est
avec ces adjectifs le caractère le plus fondamental que j'ai pu trouver.
J'ai adopté comme second caractère essentiel la présence ou
l'absence des stigmates ou glandes stigmatiques quoique ce caractère
encore ne soit pas absolu et comporte quelques exceptions dans
des espèces voisines. Quant aux Aristoglossum j'en ai parlé plus
& dans la préface. et là encore je ne suis pas content mais j'avais
pris le parti de supposer d'adopter un arrangement satisfaisant pour
tous les rapports et puis de laisse aux botanistes ancien dans
leur littérature où ils doivent chercher une espèce

1. Gymnadenia — L. albidiflora, nidiformis, viridis etc.
2. Habenaria. L. alata, obtusa, tridactyla, platanthera
bracteata etc etc
3. Orchonea. Species subtropicales microstylae.
4 Cenchea. L. aculeata, tuberculata —
5 Elegantes L. pycnostachya, elegans, fimbriata etc
6. Hyperboreae L. peramoena, hyperborea, obtusata, aquilonis
alba. Cette section est plus difficile parce que
pour par des caractères pris tirés de la forme
pris comprend le plus grand nombre d'espèces
7 Chamaeorchis. L. gracilis, chamaeleo etc etc etc. etc etc

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Vous pensez que Sylvestris semelore 6 ? 2 finito-pourrait bien
être le Dentes del'Oise que j'ai plus vus les yeux. C'est aussi
(E. Sanctonis a
E. Sanctonis Cart. p. 11. mais je ne pense pas pour la suite de Dentes;)
en les capules globes, les frames entièrement lisses, à la place mes
orbiculis et Ruizziana
E. dentata Cyclospermae. Vous allez en trouver bien d'autres
mais, si vous avez E. dentata Cyclospermae. Dist. ab E. dentata
et E. heterophylla foliolis multo tenuioribus et denticulis subtus (ter-
alii minores alii
-dentatis majores truncato-dyleneti), a E. dentata iterum ovis magis
ovatis amare acuminato.
E. astyla. Les frames sont S. Ulmaria très rapprochées sur
les faces mais je n'oserais pas dire ad angulos crenulati,
j'ai vu que cette apparence tient à ce que les frames de votre
échantillon ne sont pas assez mûres
E. undulata Chapm. Vidi specimen genuinum, foliis subtus
creato-pilosulis subglabris (mel nl bri Ariété Dichotoma, foliis
minutissimis obtuse-lobatis ad dichotomiam ipsa. subtus
ad lyra. ovatis, involucris ad apicem ramorum erectis axillis
superiorum subitantis minimis brevibus pedunculatis hemisphæricis
pauciseris dentibus ovato-rotundis denticulatis, glandulis terminalis
ovatis appendice convolutis intra anfractiori marginatis, stylis
exsertis stigmatibus ovatis ad apicem hispidis a basi ad apicem
dense (vix marginatis facie hyalinis subtus hispido-dilatatis, ovariis
brevissime stipitatis ovato-globosis tri sulcis ..... Habet hos

Caroline 8-10 petits f. Tiges 2-4 simples, feuilles
1/2-1 fois longs pétiolés, ovales ou ovales-oblongues, obtuses ou subaiguës
à la base, glabres ou glabrescentes, à grains de cristaux abondants
(crimés d'Alger, Kabylie, Blandin
appendiculaires, glabres dessus hispidules dessous, à nervures
d'après des Choix et Bornet après Boissier et Reuter etc.
et E. pratensis Koch. Les capitules sont plus petits
que dans les E. pratensis Koch, il y a là encore 3 ou 4 autres espèces bonnes d'après
par Klotsch. et E. alpicola Lam. Dict. Mont. Vicht. pi
n'en est pas peut-être pour Variété propre à l'Asie Centrale
comme spéc.

Il n'y a pas lieu de changer les noms des cultivés de l'E. pratensis
dans l'Herb. DC. provenant de Montpellier, Jean Louis Gérard
forme qui est toujours cultivée maintenant. C'est bien à tort
comme portant de l'E. pratensis Lamarck qu'il a pris
publié pensée par l'auteur. Or la vraie pratensis Lamarck
herbiers. V. fr. Boreau Rabel. Herb. Petrop., Norvège près
la Vera Cruz. Herb DC.

E. Villifera Reichenbach 203. Schmeb. J'en ai dit un mot
de Reichenbach fils! d'Hybridation type. C'est E. tenuiflora Klotsch. !!
après ci-dessus par la même plante avec une description étendue et atténuée en pied d'oiseau
la même par vous avez vue de Montpellier (Herb Torrey). Celle-ci vient
vue de la Vallée de Mexico. Les entrenœuds sont un peu plus longs dans
la plante d'Aschenborn que dans celle d'Ehrenberg mais il n'y a
point de différence. Maintenant j'irais au delà avec toutes les espèces
de Schauer. Son E. hystrix et E. graminea Jacq = E. picta Jacq!

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Nov. Month 10 1861

S. Meridionale — petit groupe d'espèces peu connues par les
plantes Bernard de nombre de 4 à 5 ou 6. Espèces
Bonplandiennes. S. Selloi — Observations particulières sur les
Chamaerhodos etc etc.

En outre quelques autres à donner en développement
Rhytidospermées et d'autres additions toutes sur la
nature du calyptre des fruits etc.

Voilà pour notre ensemble les Cynanchées arrivées à
peu près pour tout, à l'exception de quelques petites
autres plantes qui viennent tout à l'heure se ranger
à travail de Tabletzch. Cependant on me dit par Tabletzch

MISSOURI BOTANICAL GARDEN

je donnerai probablement dans un mémoire
à part les espèces de 115–120 espèces. Ce
sont déjà 70 espèces par Bentham. Les ports sont
bien, les analyses vont presque chacune à deux
Bentham et afin et à perfection de plus à
de rendre compte des très petits détails.

Vous trouverez dans le paquet ci-joint d'un petit Cynanchum
trouvé près d'E. terminalis de Montpellier, ici en bord. Rhône Gol.
Il y a encore certainement Cités des Asclepiadées à diverses en Belgique

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

et mort et ga fulgres mais déjà ! mais pour aucun
détail — J'ai fait votre commission à M. de Cor[illegible] le
fils en charge d'beaucoup de choses pour vous. Entre
nous, on dit que l'Etat du Sud traite les prem[illegible] de la paix
par leur dernier avant qu'aucun acte n'ait été fait contre eux et
qu'on entre tous n'avons pas de sympathie pour la cause tout en

comprenant bien la difficulté de position dans un
pays où tant d'intérêts s'y trouvent engagés. Espérons
encore que des sentiments modérés et éclairés
prévaudront prévaudront dans les deux parties. Adieu
bon cher Monsieur, j'espère bien pour nous
entretenir à comprendre non seulement ma
lettre des Eyzies mais bien toute autre matière.
Dieu prendra pour nous parti si la cause devient
travail un prétexte de plaider de nouveau toutes de
vos meilleures. Mille choses affectueuses à Mme vos
Votre tout dévoué. L. Bonaparte

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier, E. Rec. March 16, 1861 Ans. March 29

Geneva February 17, 1861

My dear Sir,

I do not know why it took me so long to give you signs that I was alive. The two previous pages have been written several weeks ago, and it is not until today that after so many occupations I am completing them. To start with I appreciate your comments on the Euphorbia tetrapora and the examination of the E. lucida.. You seems to have been very satisfied with that one. As it did not have any fruit I was unable to make a complete description of this species.

I am busy in putting all my work together so that I can send it to Mr. De Candolle. I am very satisfied at having been able to finish it. The classification of the gender gives me much trouble. I don't believe that it will ever be totally satisfactory as I am missing some of the characteristics. I do not have enough information on the seeds, the inflorescence, the curuncules, the stylus, etc.

(The remainder of this letter has deteriorating script with many, many latin names and botanical descriptions that I cannot assume to translate correctly.) M. Thurmann

translated M. Thurmann Incomplete

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec^d May 14th
Ans May 17

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Mon cher Monsieur Engelmann

Une voix bien en retard pour répondre à votre
lettre du 20 janvier dernier ; j'ai été si
occupé toute cette fois d'hiver que ma correspondance
est toute fait arriérée. Enfin me voilà—mon article
sur Euphorbia defonda, auquel je tenais pour avoir
d'être bien à Kingston, n'a pas tout à fait été
prêt à son autre hyst. J'ai 680 Euphorbia
(probablement presque espèces de plus par moins selon
comment on admis spécifiquement) dont deux à trois pour le moins)
une douzaine de Pedilanthus ; 2 Synadenium (genre
nouveau remarquable à peu toutes les glandes tout tout à
fait une capsule renfermant les loges de l'involucre) et
enfin 2. Anthostema. Voilà de quoi à occuper la
tête des Euphorbiacées telle que j'admets. J'espère
que l'impression sera terminée dans le courant de l'été et
vous me pourrez peut alors de vos critiques, car j'en aurai

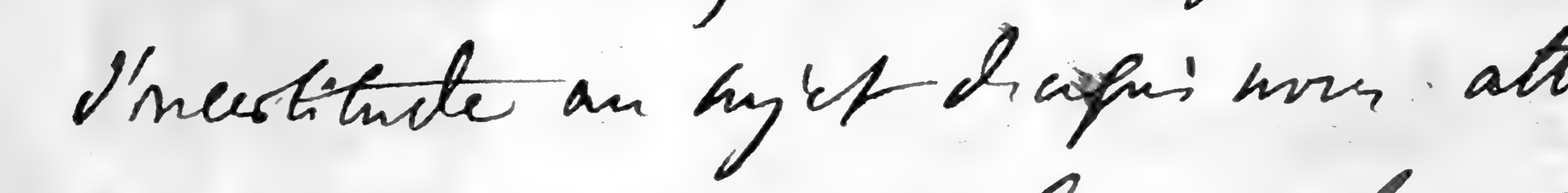
sur trop, mais travail entre trop mes superpart
des bien des rapports.
Les fragments que vous avez bien envoyés dans votre lettre
sont assez malheureusement trop bref pour
pouvoir toujours le cas. Si je cependant et je crois
votre bonne description en faire un bon usage de la
votre S. Hymnocladus par j'ai joint à mon
Cent Euphorbes, dont par j'ai écrit S. Xanthoxi
Engelm. in Letters - Approuvez vous ce nom?
La plante de Fort Tejon me semble être S. albomarginata
(S. Hartwegi me semble en différer par les caractères que
j'ai indiqués. Il se peut qu'elle ne soit pas une forme de
(S. albomarginata? En tout cas je la crois comme espèce
distincte de S. polyacanthus de l'Arbre Pentstamen
dont j'ai reçu un petit fragment et malheureusement
trop avancé, on ne peut pas voir la longueur des styles
il paraît de toute façon semblable avec celui de Parry

Cahpooni'o, Espeuther d'Orbigny vont plus grandes proportions
les autres formes de Cryptocéphales, elles ont pondent
2 1/2 lignes de diamètre.

Jeannis envoyez la fin de vos Cryptocéphales à Mr
de Chapeaurouge Hettemins, cette fois ma parole
la plus sûre. Jeannis demande pardon d'avoir
tant tardé à les envoyer.

Vous savez que la pauvre Klotzsch fut à la fois pauvre
et très malade depuis longtemps et mort hélas
il y a plusieurs mois. C'est un Mr Hampe de
Wernigerode à l'Harz de Berlin.
Mr de Candolle travaille toujours à la fin de
ne trouve pas un bout des trop grandes difficultés
à son travail, mais il n'avance pas très peu de
choses nouvelles

Mon homme toujours en Europe donne moi des
d'inquiétude au sujet de laquelle nous attendons des lettres.
Les uns espèrent encore la paix les autres croient
la guerre inévitable. Si elle éclate elle durera bien



copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Votre fidèle et dévoué Lecoultre ou une
mal pour nous autres Suisses? Là est la question
Et en Christ par tous ses Saints qui l'ont avec eux
moment en vue d'accroissement paraissent maintenant
plus embrouillés que jamais. Puisse Dieu dans
sa bonne Providence nous épargner l'effusion du sang
dans l'un et l'autre hémisphère!

Nous espérons de pouvoir vous envoyer un remplaçant
de mes Dames Lythostriarum, mais la chaleur pour
cette année. Déjà déjà 30 degrés mais pour me
dédommager cependant du publicateur. Plutôt devrais
toutes mes planches dessinées et déjà en photographie
alors de chaque pièce la grandeur avec la lithographie
Mais encore cette fois pour être responsable obli-
gée à me fournir des notes et des matériaux, sans
cela jamais tiré sans vous de mille difficultés.
Soyez mes bons nouvelles et croyez moi toujours
bien cher Monsieur, votre bien affectionné

P. Mirbel

Genève 21 avril 1861.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Cette lettre déjà fermée je reçois votre billet du 29 Mars d'où Leipsick! et suis bien heureux de recevoir de ses nouvelles récentes

Je penserai à vous pour des Cuscutes et Alismacées mais pour le moment je n'ai rien reçu de nouveau dans ces familles que vous n'ayez déjà vu chez moi, je pense

Vous me feriez grand plaisir par l'envoi d'une racine du Lewisia avec

des détails sur son mode de vivre et la manière de le cultiver. Des graines de plantes alpines ou sylvatiques américaines me font aussi à l'occasion grand plaisir. (Sanifraga Carolinianae. Sullivantia etc etc).

Mille amitiés encore de votre dévoué

E. Bonnet

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier, E. Rec May 1 Ans May 17

Geneva April 2, 1861

My dear Mr. Engelmann,

I am late in responding to your last letter. Last January I was so busy just as all winter, that my correspondence has suffered. Finally, here is my article on the Euphorbia which will be related only to the Euphorbia. There are 680 Euphorbia (perhaps a few species more that have not been researched). The Pedilanthus(?); 2 Synadissima (?) New species remarkable because all the glands are buried in a capsule in the involutionary lobes and finally the E. Anthostema(?). These are the descriptions that I have made and I anxiously await your critique, as I admit that my work is not always perfect.

The fragments that you sent me in your last letter, unfortunately arrived quite bruised, which is usually the case. I rely on your good description of the E. gymnoclada that I placed with the E. peganoides. But you did not remember that I already described a E. gymnoclada Ariz. Engelmanni. Do you approve of this name? The plant from Fort Texas seems to be the E. albamarginata and E. Hartwegi that can be differentiated by the characteristics that I mentioned. Are there perhaps several forms of the E. albamarginata? In any case I took a sample of the E. polycarpa to the herbarium and I saw another one that was longer and that was very similar to the samples of Parry from California.The leaves are much bigger that the other plants of the same species.
I will send the peaces of our Euphorbia to Prof. Mettenius, and I will ask him to forgive me for the delay.
You knew that the poor Mr. Klotsch has been sick for a long time, already several months. It is Mr Hanstein who now has the herbarium in Berlin.
Mr. de Candolle is not finding too many difficulties with his work, as he has not found too many new subjects.
In Europe we are always uncertain about what may happen in the summer. Some believe that there will be peace but others think that war is inevitable. If it would explode it will be terrible. (there are five lines that I cannot understand).
I believe I will be able to send you some samples of the Euphorbia but it will not be this year. I have not finished the publications as I am waiting for the drawings and for the engravings from the lithographer.
I thank you again a thousand times for your extreme kindness in furnishing me with notes and material, for which you have gone through many difficulties.

Please send me news from yourself and take my affectionate greetings.

E. Boissier

PD I had already closed this letter when I received in Leipzig your cheery note. I will think of you when I see the Cuscuta and the Alimaciae.. Please tell me how to cultivate the ? Levisie and how they live.

translation Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec^d Jan 3^d 1862
Ans May 1st

Valparaiso 8 Dec. 1861

Cher Monsieur Lechlmann

Voici bien longtemps que je m'amusais d'est.
En Juillet et Août j'ai été faire avec
mon ami Reuter une excursion en Bolivie
et au Desaguadero pour prendre de la
végétation arctique. C'était bien dommage que
le peu de temps que nous avions ne nous ait
pas permis d'aller jusqu'au Lac Titicaca. En
septembre je suis été en Angleterre et en Ecosse
où j'avais depuis longtemps promis à mes enfants
de les conduire.
Les Euphorbia sont empilés depuis 5 ou 6
semaines mais une table des noms et synon-
=ymes a un peu retardé la publication. J'ai
arrangé pour faire tirer par l'imprimeur une page
de plus en regardez un exemplaire avant la lettre
Gray. Vous y trouverez bien des fautes et imperfections

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

mais un classification entièrement faite
= faudante sera bien difficile à obtenir dans
un genre aussi nombreux. Vous trouverez
ainsi par dans Anisoglottum j'ai admis
quelques espèces de trop principalement dans
les hypsophylle mais j'ai ainsi aussi
suivant la manière dont je propose considérer
et ai eu soin d'indiquer les groupes voisins à la
fois. Permettez aussi encore de vous exprimer
à ce propos combien je suis heureux d'être
et plein d'amitié entre tous deux et combien
je regrette chaque fois de vous dans mon travail
je le dois à vos prédécesseurs communs et vous.
Les deux Euphorbiaceae (Tabula 123)
sont presque terminées mais il faudra encore
une pièce et a obtenu pas une petite affaire
(doutes et argent surtout !) j'abandonnerai j'espère
que ce premier partie terminée prochain. Mais

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

avec pour sujets principaux considérations
sur la démonstration du genre et sur la
topographie

Lecteurs des Nouvelles que vous allez
guérir par vous-même de botanique
a été par suite des visites particulières
particulières, il a été par faute d'abonnés
quand on a commencé sur la première édition
puisque à ces frais

Depuis que vous avez reçu vos échantillons
d'euphorbia pour mettre dans l'état
chaque d'entre eux depuis la vente la
plus haute, depuis que petit paquet qui
vous donne tant d'inquiétudes (superflues
puisqu'il a été porté perdu) est heureu-
=sement arrivé sans faire davantage parler
de lui.

Je vous donne ci-contre la Phrase d'Robert Lebas

un travail d'une longue haleine et
que j'abrumais sous une somme abrupte
pour avoir passé devant de fois
devant les matières qui me manquent le
plus frappé, ton avis de dijà travaux.
Donnez moi de vos nouvelles, vous me ferez
un grand plaisir, vous ami Reuter me
charge d'beaucoup de choses ami Culos de
la part. Mr L. de Candolle vient de publier
les mémoires posthumes de son père, il y a
des choses fort intéressantes sur les Graminées
mais c'est dommage qu'il ne soit pas achevé
certaines parties de ces Mémoires.
Adieu cher Monsieur, croyez moi
toujours votre bien cordialement dévoué.

E. Boissier

Le plant pour semer ici je garderai l'hiver.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier, E rec. Jan 3 1862 ans. May 1

Valeyne, December 8, 1861

Dear Mr. Engelmann,

It has been a long time since I have written you.

In July and August, my friend Reuter and I went to Norway to gather some arctic vegetation. It is too bad that we had such little time and therefore could not reach the North Pole. In September I went to England where, for a long time, I had promised to take my children.

"The Euphorbia" was printed 5-6 weeks ago. A table of the synonymous names delayed the publication slightly. I have arranged for you and Asa Gray to receive a copy as soon as possible. You will surely find faults and imperfections, however a perfectly satisfying classification will be difficult to obtain because the species is so numerous. You will also notice that in the Anisophyllum I included some species of the group hypercifolia, but I am not convinced of this and I would like to have your opinion. Allow me also to tell you how much I value you opinions. If there is something precious about my work it is the communications that I have had with you.

I imagine that it is difficult for you to concentrate on your botanical studies when all around you there are public proclamations and an ongoing civil war.

I hope that you have received the samples of Euphorbia that Mr.Metternet was asked to deliver to you by the most rapid means of transportation.

Please send me news from you. My friend Reuter sends you his friendly wishes. M De Condolle has just published the post humous memoirs of his father. It has some very interesting items, but it is sad the he was not able to participate in the writing of these Memoirs.

My most cordial greetings.

E. Boissier

I do not know yet where I will spend the winter

translation Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Reçu Nov 13th 1865

Valognes 11 Oct. 1865

Mon cher Monsieur Lapelouze

Je suis tout heureux en arrivant près de ma famille de vous écrire et aussitôt l'arrivée / Ou / j'ai hâte de vous remercier de votre bonne lettre et de votre aimable attention pour moi. Depuis ce jour je n'ai cessé d'être occupé, j'attendais pour vous écrire d'avoir pu examiner parmi mes plantes celles qui pouvaient vous intéresser. Je crois avoir trouvé quelques espèces nouvelles. Vous me demandez des nouvelles de mes frères des Rocky Mountains, j'en ai eu des plantes pour plusieurs années Chemetière Douglas. Sendtner publie un

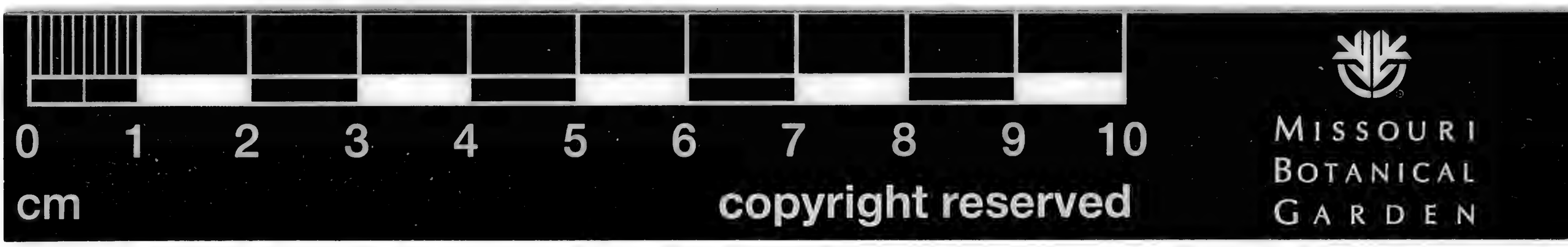
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Spathiphyllum cuspidatum et asperum

Oxytropis lambertii, Trollius ou
Pulsatilla vulgaris ou deux Composées
et quelques autres. D'autres ont leur
avant-goût pas qu'on a encore bien
besoin qu'un obstacle ou autre obscurit
tous humides ou secs. Quant aux bri-
-ères j'avais bien vu des dames de cette
d'une tasse après j'avais aussi le frein
avant-pas lues. J'ai repété attentivement
que P. assistata et les autres espèces des
Rocky Mountains n'aient pas pu être en
Europe ou j'en ai vu pas sur les tubercules
des horticulteurs. C'est bien dommage
maintenant qu'on recherche avec tant
d'ardeur les curiosités. Tandis de Japon
aller Chine et d'Amérique en Europe des
graines de ces belles espèces. Il faudrait
assez de fois pour avoir des horti-
-cultures de profession tels que Thibaut

et Kettelaer à Paris qui sauvent
mirent tropes et Spain pour le prendre
et tuer dans la dernière — Ils ne purent oublier
à Pierre à vous envoyer mais ce
printemps j'étais en Espagne et d'ailleurs
vous aurez à la pour donner de vos
printemps prochain j'aurai pu de
accueillir pour vous des chiens mâles
espagnols. J'ai toujours pour vous
un fond d'admiration et pitié de B.
— Lyon de l'Atlas, j'ai vu vos cris de
sur Lyon ou bien voulez vous pas le
vous l'envoyer?2

Lyon vous un opuscule de St Chrysostome
de Dieu sur les saints frères d'Europe
de Chrysostome traduit quelque part dans
pas toutes les œuvres de l'auteur. Lisez
n'avez pas cet opuscule écrivez leur!



pour pouvoir vous [illegible] de recevoir une collection déjà assez nombreuse de Coniferes mais encore petite, cependant, Wellingtonia a. Abies Douglasii et ameni Abies nobilis appartient toute chose, on a introduit depuis peu de nombreuses espèces des Pinus. Connaissez vous quelques espèces ? Parmi elles de Californie. Abies grandis est bien. Abies nobilis pourrait aussi être. Toutes mes Coniferes sont encore à Florence chez Pasteur qui travaille activement pour la Pinetum. Je crois que Florence est un bon pays à cause pour pouvoir cultiver une collection aussi nombreuse de Coniferes vivantes.
Les semis déjà par le paquet d'Angleterre s'il y a quelques années n'était étonné et ils n'ont fait un grand progrès.

Ann Nov 13th

mes Sympathisants sont priés
et invités à se rendre à l'imprimerie des
Beaux Arts de Rodomes. Ils
y verront exposés les dessins et
livres, la direction y sera ensuite
à un petit supplément au prix de
plusieurs exemplaires des ouvrages qui
ont paru depuis mon départ. Si vous
avez quelque chose à me communiquer
pour ce travail il faudrait me le
=voyer sans faute au bureau
de Rodomes dont je tiens journellement
la correspondance. Vous trouverez aussi
dans Symphorien un peu inédit
et des analyses de mes satisfactions
chronologiques que j'ai mais j'ai fait faire
ce travail pour être utile à mes artistes
dès après qui sont très bien les portes
mais qui me la tire pas aussi bien du

analyses.

J'ai terminé les familles Thalamiflores pour les Flores d'Orient, et avant terminé depuis et les Rhoeadinées, après lesquelles j'ai été commencer et puis j'ai été retourner pour le projet d'inclure dans mon travail les résultats de mes recherches sur la végétation d'Extrême-Orient, j'ai été très distrait par ces plaintes très désagréables et mon temps désormais pour les travaux botaniques par mon voyage bien en longueur et ennuyeux en Europe et par le mal au pied droit. J'ai tout dernièrement écrit à Asa Gray sur les Rocky Mountains.

Voulez vous des plantes d'Orient de la
Grande Bretagne ? J'aurai grand plaisir à
vous en offrir.
Je vous ai envoyé Calystegia et autres
— vers des Cactées déjà ai déjà eu
dans ma Collection. Vous avez beau-
— coup fait pour atteindre ce
but en pourvoyant à chaque page des
les variétés principales de cette espèce.
Voilà donc la grande pierre franchie mais
les difficultés intérieures sont encore
très grandes et après la longueur d'une
année passée à la Route au
Cap et du Mexique, il faut espérer
pourtant que les Cactées ne se jetteront
pas devant les États Unis
pourront avec le prix actuel de
frets voiturer aisément de cette côte
terrible

Vous aurez sans doute appris en Europe ? la nouvelle bien
fâcheuse en tous cas en Amérique de la mort
mon ami et bon voisin Joy ça doit être
dans votre pays un ami puissant & dévoué
exécuteur à projet ? En attendant
nous en deuil de vos nouvelles
et que par un puits de nous tous l'état
en animant ! Espérons pourvoi en
auront bien prochain quelques lui-
-ci si vous tenez et de retour
en tout au vous avez de fleuve de
Bourgogne ! Adieu bien adieu Monsieur
Englemann croyez - mes sentiments
bien affectueux et dévoués.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

E. Asa Gray

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier, E. rec. Nov 13, 1865

Valeynes, Oct. 21, 1865

My dear Mr. Engelmann,

I am terribly late in responding to your very amiable letter that I received in the spring. I have been in Spain with my family, when it arrived, and as I have always been away I will wait until I have examined the samples that you sent me. In December I will go to work again in Geneva but I will no longer delay to tell you that it is always such a pleasure to have good news from you. You asked me about the seeds from the Rocky Mountains. I have raised several plants of the Climatis Douglassi. (3 lines I cannot read!). The seeds of the Conifers did not take well. This is a shame. Would you please try to replace them in Europe with more seeds of these beautiful Conifers. It might be better to give the seeds to the herbarium of Ketcher in Paris who perhaps has more experience. This spring I will be in Spain. Next spring I will not forget to send you male and females shoots of the Aereilis(?) Did you ever receive the samples of the Pinus from the Atlas Mountains or would you like me send them to you again.
Do you have a publication from Mr. Christ on the conifers of Europe? I helped write this. If you do not have them please tell me so that I can send them to you. I am archiving a collection in Geneve which contains numerous conifers of the following types (could not read the hand writing), There are also some specimen from Japan. There are some Abies grandis and nobilis among the specimen from California. I sent all my conifers to Parlatore in Florence as he is working on a Prodromus. He has in Florence a collection of numerous live conifers. I received the package of Euphorbia and this gave me great pleasure. My work on the Euphorbiaciae is nearly complete for the Prodromus. I will send you a copy. In December I will send you a supplement with some Euphorbia that I have described since my work was printed. If you have some comments on my work please send them to me as soon as possible. I am making a copy for an elderly artist who does some wonderful drawings.
I have finished working on the Thalassiflora for my Flora Orientalis.. I have been delayed because of my trip to Syria to the International ???????????; there was a botanist who was very distinguished and who sent me very interesting plants..
I always thank you for the botanical works that you send me from time to time. I recently received your work on the Viburnum with that of Parry from the Rocky Mountains. Would you like for me to send plants from the Orient?
I have insisted upon cultivating, here in Valeynes, the Cactacea and already have a very pretty collection. You have done so much for this family which you have described and catalogued. Here the big war has ended but there if the possibility that there will be a war in Mexico. Let us hope that with the intervention of the United States this can be prevented.
When will we have the pleasure of seeing you in Europe? I would love to tour America and visit your country. I wonder if this will ever be possible. I hope that next year I will be able to send you samples of my Conifers and flowers of the ???.

Dear Sir, please take my devout and affectionate wishes.

E. Boissier

translated. Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd Rom Jan 14th 1869
Ans Feb 1 May 31

Boissier

Calypso 12 Dec.
1868

Mon cher Monsieur Engelmann

Je n'ai pas besoin de vous dire avec empressement lorsque j'ai reçu votre dernière lettre d'une station de bateau de vapeur où j'avais été avec ma famille passer quelques jours dans les Pyrenées j'ai trouvé ici votre lettre et puis j'ai vu que j'avais perdu la bonne occasion de vous voir, et ce n'est pas tant de plaisir à vous faire la main après tant d'années et tant des choses à vous demander : heureusement vous me fixiez époque pour vous revoir peut être à Genève l'an prochain et si c'est au printemps je serai certainement ou à Genève ou plus tard ici. J'ai reçu ici votre Rumohra Retardans Moonula et j'avais vu ici naturellement auparavant, c'est une collection très précieuse depuis bien utile, une simple inspection

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

des échantillons en fait aussi combien la
graine est différente, selon la part de plusieurs de
ces espèces est la même et a tout les caractères
liés des graines qui j'ai reçu ont été gardés.
Il y a toujours que j'ai reçu absente de Genève, je
vais y retourner et j'y travaillerai probablement
votre travail sur la flore Genève pour vous échanger
et dont j'ai une lumière d'avance. J'examinerai
aussi et comparerai vos Euphorbes que j'ai bien
oublié de vite sur depuis la publication du Prodr.
= aussi je n'ai pas eu occasion de revoir à fond.
Je profiterai de votre permission de prendre un
échantillon et vous renverrai la vôtre ou la fonderai
pour vous la remettre à vous venez.
Je voudrais pouvoir vous envoyer quelque chose de
notre à vous intéresser, mais je n'ai guère que
quelques plantes d'avant.
Je suis bien aise d'apprendre que vous êtes occupé
des Ombellifères. J'ai vu pour la première fois une
vue d'ensemble et j'ai été de travailler des plantes avantes

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

de la Cochinchine pendant, d'ailleurs, la guerre de Crimée et
celle-ci pour ainsi dire exclusivement dans la Mer
Noire et aussi entre elles pendant les trois années
1854, 1855 et 1856 nous étions en guerre avec la Perse,
maintenant l'Egypte et ainsi nous pouvons
entendre tous les bombardements. Gibraltar aussi doit
être bombardé par l'Espagne, du moins il me l'avait
prédit son astrologue qui était déjà passé l'hiver 11 fois
plusieurs compatriotes qui y sont morts.
De même toujours très occupé à Paris
pendant quelque temps, il y a des jours,
fériés et de fêtes, pour les gens, je dois parler
faire ou traduit une conférence et cependant
il faut le bâtir etc. pas trop d'années en route
car les matériaux sont immenses et la Vie courte.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

des Amblyopsis — un dommage assez peu à l'aide
des renseignements incomplets ou non fructifères
qu'on ne peut classer qu'avec quelque doute, et qui
n'ajoute à notre portion de flore locale aucune plante
dont une famille aussi naturelle.

J'ai reçu l'été dernier une très belle collection de
plantes de Californie de Mr Orlando, malheureuse-
ment la plupart des espèces sont communes. Quelques
magnifiques flores sur celle de la montagne de la Table
— forme et contient d'espèces qui seraient dignes
d'être cultivées comme plantes d'ornement. Quand
arbre aussi les Grecs le connaissaient-ils à leur flore
des Etats Unis? L'Eston transmit peut-être quelques
— pensées à Rome de la multitude des espèces
diversifiées et décrites dans les dernières années.
Nous chez Lemaire Explorateur donne moi
plaisir de me souvenir à Genève et dans ses environs
après peu d'absence pour l'étranger de vous renouveler
comme la première fois les vœux pendant l'hiver
et le printemps j'en suis presque journalier absent. Entre
bien des choses affectueuses de votre bien dévoué

L. Boissier

Boissier, E. Rec. Rome Jan 14, 1869 Ans. Berlin. May 31

Valeynes, Dec. 12, 1868

My Dear Mr. Engelmann,

I have to tell you that I have been delayed, because we spent some time, my family and I, bathing in the sea at Bordeaux, and then went to the Pyrenees. When I returned I found your letter and saw that I had lost the fine occasion of seeing you and shaking your hand after so many years and the opportunity to ask you many things. Happily you mention that perhaps you will return to Geneva, next year and if it is in the spring I will definitely go to Geneva or will be here later on. I have received your Juncorum Herbarium Normale and I see that a simple inspection of samples tell me how difficult this gender is, because the stem of several of these species is the same and even the seeds look very much alike. It has been a long time since I have been in Geneva. I plan to return and will probably find your work on the Juncus that you had promised me and for which I thank you in advance. I will also take your Euphorbia that I had forgotten. Since the publication of the Prodromus I have not had the occasion to review this gender. I will profit from your permission to take a sample and return the rest to you if you come.

I would like to send you something but I only have plants from the Orient.

I was interested to learn that you like the Isoetes. For the first time of my life, this summer, I had the opportunity to collect living plants of this unusual gender, namely, the Isoetes lacustris and echinospora that you found in abundance in the Lakes of Guery and Auvergne, with Mr. Reuter. I will send some to you which I hope will be interesting. My friend Mr. Reuter thought he had understood that you would be in Italy during the winter. I wish to compliment you in trying to avoid our ugly winter here. Since the first of November we where in Switzerland for the snow but it was only very cold and we were surrounded by fog. Our friend Mr. Gray must be in Egypt. I believe he said that he wanted to spend the winter there. I have several friends that do the same.

I am always very busy with the Flora Orientalis that takes up much of my time. There are some large genders that are difficult and for which I am going to make a monographic study. But I have to hurry because the materials have a short life.

The Ambilliforme give me much trouble as the samples are incomplete and because they to not produce fruit. Therefore one can only classify them with difficulty. Then there is the question of gender which is always very difficult in a family that is so wild..

Last summer I received from Mr Sulander a very beautiful collection of plants from California. Unfortunately the majority of the specimen were not labeled. What a magnificent flora exists in the mountains of California, and how many species grow only as ornamental plants.! When will our friend Asa Gray begin writing about the Flora of the United States? It is work that is indispensable because of multitude of species that have been discovered and described in the past years.

My dear Mr. Engelmann, please give me some news from you. I hope I can see you again in Geneva. I am still sorry at not having been able to see you. During the spring and winter I am usually here.

Again I send you my best wishes.

E. Boissier.

translation. Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Reçu le May 4th
Ans Lune 7 & 28th

Genève 10 Avril 1860

Bien cher Monsieur et ami

J'espère pour l'heure qu'il est et vous aurez reçu une lettre et aussi les fragments d'Euphorbia que je vous ai envoyés pour les transmettre à votre examen. Aujourd'hui je vous écris dans le cas que les Euphorbia pas vous ne m'annonciez m'avoir envoyé rien, votre lettre du 8 Décembre dernier me tiendra perdue, car je ne les ai jamais reçus et cette perte serait très fâcheuse pour moi. Toujours si par je devrais adresser des réclamations à ce sujet. Depuis que j'ai eu le plaisir de vous écrire j'ai bien avancé mon travail et n'aurais plus besoin que d'aller voir les herbiers de Paris et de Londres. Je

dois partir pour cela au commencement de la mois

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

mais les circonstances pourtant où je trouve la
Suisse par suite de ces démêlés avec Napoléon
m'empêchent de penser avant que la question soit
résolue dans un sens ou dans l'autre

J'ai cru il y a trois semaines tenir les explications de
l'hab. Nesbitt. Voilà ce et ai été à même de me
convaincre de la justesse de ses observations. Il y aurait
beaucoup à — dire dans le travail de Klotzsch cependant
que je n'attendrais pas (soit dit entre nous) à trouver
tant d'erreurs, Bien souvent la même espèce a été
décrite sous différents noms et quelquefois même dans des genres (genres
suivant Mr Klotzsch) différents! J'ai reconnu cette manière
d'agir juste dans la Synonymie de L. adenophora Bertol.
(Viola Nesbitt ad multos modo divisa) et je suis maintenant décidé
d'y réunir tout ce que vous y réunissez.

Je crois maintenant pouvoir en l'absence de Nesbitt me
voir publier les espèces nouvelles d'Euphorbiacées que j'ai décrites
dans les herbiers afin que pendant le temps qui s'écoulera

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Malheureusement encore j'ai perdu la publication de Rodrigues
où cette espèce aurait pu être publiée par Bentham
Fridrich ou tout autre des Euphorbiacées et que
ma synonymie déjà si compliquée aurait pas
embrouillée davantage. Si vous entendez alle
bouchure de quelle sera portée
Voici un de fragments des Euph. de Stenmarc à qui
m'a désigné le plupart de ses espèces. Voici vous aussi
par la bonté de notre ami Gray les fruits de votre
travail sur les Euphorbes dans le Mex. Boundary
Nous le avons lu avec des E. que j'ai connu pour. E. serpens
E. diffusa Cuth. E. Cordillera. E. velosa. E. multiformis
à propos dans une de vos lettres vous me dites à propos
de E. Schweinfurthii Müll. (E. Nordiana Dr.) qu'il a un
calycule à trois lobes aigus, j'ai pu bien vérifier le caractère
dans nos échantillons qui n'ont pas pu être jetés
dans dispo arrivés (comme dans la plupart des espèces des
Sinus
Voici la liste exacte que vous avez sur les Euphorbes

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

d'imprimer et va paraître prochainement, avec les

leurs, j'espère aussi dès à présent avoir pour

longue revue aussi quelque chose à en envoyer à M. Ly

de Berg Greek le faire adresser pour moi

Charles ~~Vignier~~ Vignier Commandant au Havre

et mon correspondant et par lui tout au moins les

fascicules et suivants.

Bien des choses affectueuses de part de tous mes

et croyez moi toujours, mon cher Engelmann votre bien

affectionné et dévoué.

J. Lange

Mr de Candolle est toujours en Italie où il a passé

l'hiver mais il va revenir au premier jour et se

mettre à peine bientôt à l'étude de ses Euphorbes

pour la Prodromus.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier, E. Rec. May 4 Ans. June 7 and 8.

Geneva, April 10, 1860

My dear Sir and Friend,

I hope that you will have received my letter and the fragments of the Euphorbia that I sent you for you to examine.Today I write worrying that the Euphorbia that you had wanted to send me in your letter of December 8, could have been lost, because I have never received them. This would be a great misfortune for me. Please tell me to whom I should complain about this incident. Since I have decided to write to you I have come right along in the work I began and will now have to go to the herbarium in Paris and London. Because of this I will have to depart at the beginning of the month, but the circumstances in which Switzerland is in relation to Napoleon, impede me from traveling until the question is settled on one side or on the other.Three weeks ago I saw all the Euphorbia in the herbarium of Berlin and was impressed at the correctness of your observations. There will be many comments on the work of Klotsch. Frequently the same species is found but with different names and sometimes the genders according to Klotsh are different!. I agree with your way of seeing the synonyms of the Euphorbia adenoptera Bertol.

I now believe that at the Berlin Herbarium I saw what I will include in my publication, about the new species of Euphorbia that I had described in the Prodromus also studied by the Baron Grinbach or other Euphorbiaists or there similars. I will send you other brochures as soon as they are ready.

I received the fragments of the Euphorbia from ?? who identified most of the species. Through the kindness of our friend Gray I also received the leaves of the Euphorbia. There seem to be Euphorbia that I still do not know! E. Arizonica, bifurcata, burbelleta, colorata, multicorolis, etc.

In regards this, in one of your letters you tell me about the E. phenosperma Schulti (E. chloridiana). I could not find samples among my plants. I believe they are trilobular like most part of the species.

Mr. Klotsh wrote me that his work in regards the Euphorbia has been printed, even though it was difficult to produce.

If you should have something to send me please do it through New York with Charles Vignier in The Havre. He is my correspondent and everythings arrives happily.

Mr. Reuter sends his best wishes, and from me, as always receive my most devout sentiments of affection.

E. Boissier

M. de Candolle is still in Italy where he has spent the winter, but he will be arriving soon to study the Quercus that he will include in the prodromus.

Translated. Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec.d München Aug.t
an Bremen ct 8.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Gais Canton Appenzell
24 Jul. 1865

Mon cher Monsieur Engelmann

Votre bonne et aimable lettre m'est arrivée
en un moment où j'étais peu capable
d'en prendre connaissance. J'ai été extrêmement
malade (entre la fin de mai et commencement
de Juin d'une pleurésie de poitrine) et les médecins
désespéraient de ma vie, j'étais à deux, j'ai été sauvé
mais j'ai dû passer presque trois semaines
et ai enfin été envoyé ici pour achever ma
rétablir. Tout cela ne m'a pas permis de m'occuper
particulièrement des sujets dont vous me parlez dans votre
lettre, j'ai pourtant à Valleyres fait cueillir pour
vous votre espèce ordinaire à larges bleues et
celle à larges trois et je prendrai soin de vous
envoyer de graines de deux. Obtenez aussi Buntes
à de cider aussi des échantillons de cette plante sauvage
des environs de Genève et j'arrangerai tout cela ici
avec M.r Braun avec qui Buntes pourra trouver des

Conifères qui vous dirigez. Je vous dirai que
vous habitez un site terriblement pauvre
en végétaux de cette famille que très mal à
propos j'ai parallèlement négligé dans mes voyages.
J'ai écrit aux Inspecteurs Agriculteurs pour prier
instamment à cette intention les Conifères de la
flore. Toutes les Conifères de nos herbiers ont été
envoyées à M. Pardatorie sur la demande et auront
été renvoyées à printemps.
Retrouvez vous par Christ, Brotheus etc d'indigènes
autre aussi le nombre des espèces ? Christ
regarde le Abies Cephalonica comme une forme
du picea et Brotheus l'unit le Abies Nordmanniana
et Libani, pourtant dans ses cultures nous l'avons
pas le peine à distinguer ses espèces.
Je vous demande cette fois pardon de n'avoir pas encore pris
connaissance de vos hybrides ; l'hiver dernier j'étais
terriblement pressé pour étudier des collections
orientales entières de Pétersbourg etc etc et depuis
mon entrée j'ai encore eu peu de temps. Dès que

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

j'ai rendu à Genève j'ai commencé en Cyprès
— bis et j'ai eu le courage pendant de notes
pour avoir à les garder en double.

Je n'ai malheureusement manqué nôtre ami M^r
G. Frey qui est arrivé à Genève au commencement de Juillet, j'ai été plus et en route
pour venir ici

J'ai beaucoup de choses à vous dire, en permettez
vous donc en envoyer des échantillons ce
vous demandant de vouloir bien les déterminer
et selon dire côte à côte. C'est une pensée terrible
auquel je ne savais pas grand chose
Votre Cattleya n'en dit pas grand'chose quelle drogue
vous dites entre en Europe, c'est un grand bonheur
pour nous pas d'avoir manqué cette occasion
de vous voir mais je comprends par d'après votre
itinéraire Genève était à peu près tout de votre
chemin retour d'un voyage plus qu'un long et
le reste de l'été vous passerons devant retourner à Genève

pour le mariage de ma fille

J'espère, avec de bonnes Explications que
ma Lettre bien involontaire à éprouvé à
vos questions et à vos envois a pu vous donner
vous empêcher à pas à l'arrivée d'une de mes
deux filles mineures pour tout à tout vous prouver
avec bonté et j'ai mis toujours de grand cœur
à votre disposition. J. pense avant-hier avoir
envoyé chez Mr G. Brown la Comédie demandée
la Explication des pétales chez Mr de Candolle hier soir
plus tard.

Adieu, chers Amis et agréez de nouveau les
=preuves de mes sentiments bien affectueux et
dévoués

E. Spach.

Je viens par ce dernier Courrier à Mr de Candolle, plusieurs
Dons nouveaux à ses compliments. Dès à présent
Vous il y a trois semaines Mr Bentham publie
Vous paraît au jour à Calycères.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier, E. Rec. Munchen Aug. 7 Ans. Bremen Oct. 8

Canton Appenzell, July 24, 1869

My dear Mr. Engelmann,

Your amiable letter has reached me at a time when I was not able to acknowledge it. I have been extremely sick (between the end of May and the beginning of June, of an inflammation of the chest), and the doctors were despairing. Thanks be to God that I am better but I have to spend some time convalescing and therefore I have been sent here. I have not been able to respond to the subjects that you talked to me about in your letter.
While at Valeynes I had dried some ordinary white vines and also made raisins of the red ones. I will send seeds of both. My friend Reuter also dried samples of the wild vines from the surroundings of Geneva. I will send all of these to Mr. Braun. I have asked him to find the Conifers that you desire. I recognize that my herbarium is very poorly supplied with samples of other families, which I failed to collect in the past. I have written Prof. Orphanides to send you all the Conifers that you requested. The Conifers of my herbarium were sent to Mr. Parlatore last spring.

Paragraph on page 2 marked XXXX, not translatable.

I ask you to pardon me a thousand times for not having thanked you for your Euphorbia. Last winter I was terribly busy in studying the oriental collections sent from St. Petersburg,etc.etc.etc. and since my sickness I have not been able to do anything. When I return to Geneva I will examine the Euphorbia and I will return them but will take the occasion to keep duplicates.
Unfortunately I missed Mr A. Gray who arrived in Geneva at the beginning of July, and I was already en route to come here.
I have many Cuscuta from the orient. I would like to send them to you to be able to get your opinion. It is a subject of which I know very little.
Your letter does not tell me how long you will be in Europe. I greatly regret that your itinerary through Geneva did not coincide with my time there. In the summer I have to return for the wedding of my daughter.
I hope, Mr. Engelmann that my slowness, even though involuntary, to answer you questions will not impede you from asking further ones in the future. I assure you I am always at you disposal. I hope that in one month I will send Mr. Braun the conifers that you requested and the Euphorbia from Mr. de Candolle.
I send you my most sincere and devout salutations.

E. Boissier

PD. I have not heard from or seen Mr. de Candolle for a long time. I might see him when he goes by Valeynes..

Translated Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec^d-Octob 5th
Ans — 25

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Valeyres 16 Sept
1875

Mon cher ami Engelmann

J'ai eu un bien grand plaisir à recevoir de vos nouvelles et je dis vous faire toutes mes excuses au sujet de ce paquet d'Euphorbia oublié tant d'années chez moi! Vous savez comment le temps passe surtout lorsqu'on est occupé d'un travail de longue haleine et c'est ainsi que j'ai toujours retardé d'examiner vos Euphorbia et que je dis maintenant vous les renvoyer sans les avoir étudiés! Du reste vous n'y perdez pas grand chose car j'ai perdu de vue à peu près depuis tant d'années et vos genres ne vous eut pas été bien utile! Si vous donnez d'une excursion dans les Alpes je trouve votre lettre et j'ai pu le temps de vous renvoyer les plantes que j'ai ne pouvais pas étudier éloigné de mon herbier

Vous ne m'avez envoyé que cinq espèces d'Euphorbia

d. Californie et d. ce cinq qui je n'ai
gardé des fragments au d. deux pour M^r
d. Candolle et pour moi, E. multicaulis et E.
ovallata, d. trois autres il n'y avait pas
assez pour partager.
Tout le reste du paquet consiste des espèces d'Eu-
-phorbia de Wright Cuba dont il n'y a qu'un
échantillon de chaque et que j'enverrai telles
quelles.
Enfin, j'ai gardé pour moi et M^r d. Candolle
quelques échantillons d'Croton et Wolffia
pensant bien que le tout des doubles que nous
destinez pour nous et l'on en remercie
En tout cinq espèces que je vais envoyer à
M. Candolle de votre part
Je vous expédie aujourd'hui le petit paquet
par poste et j'ai remplacé par des numéros
les étiquettes des cinq Euphorbia de Californie
qui étaient écrites
de votre estime bien heureux d'avoir pu procurer
les Rocky Mountains et les plantes par vous

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

voulez bien me permettre de jouir à plein
grand plaisir. Voulez vous que je vous dise
j'ai envie des plantes? J'ai à votre
disposition une jolie collection de l'Olympe
de Dittmaniae. Ecrivez moi si vous le voulez.
J'ai tant d'apprendre. Votre Flore de
Californie a progrès. J'ai vu il y a quelques
années de Bolander une belle collection
mais les espèces une nouvelle! seulement des
numéros! Pensez vous qu'on trouve les Numéros
sont cités dans la Flore!
Bolander fait il encore des excursions et vend il
des plantes?, lui ou tout autre. J'aimerais
augmenter ma collection de plantes Californiennes
En fait d'Euphorbia j'en suis à ce que vous
pensez si la caractère tiré de forme ou de
tentissement pris. Pour moi j'y ai trouvé
cependant confiance tout en admettant que la
sculpture peut offrir des modifications en plus
ou en moins.
Je n'ai pas vu la mémoire de Gulick je vous

avez bien voulu adresser.

Je vois par vos petites confidences au sujet d'une Belle Landaise que j'ai vu connu avant, c'est probable, =ment Theimer par un Christ remmandable. Jeune et les circonstances en effet été diverses, a été par la grâce mais en vitte le dommage se Christ a des vitres rouges et ai envoi ni d'Landole crâces en à bastia

Chez Ammiens Septembre Veuillez me faire savoir si vu, avez bien reçu Cpaquet. Daille avec vos remarques curieuses. J'attends bien lettre et ob plus tard j'elle m'a fait. Je vois heureux de vos succès en bonne santé et travaillant toujour activement à votre botanique. Pour moi je suis toujours à ma Flore Orientale qui avance bien maintenant. Vous savez que j'ai eu Cruelles d. perte. il y a trois ans ma excellente ami Reuter et la a été une femme d'une rare prise avec qui et en même temps un aide précieux qui m'a été ravie

Encore bien des choses pour mon retour et bien des choses affectueuses de votre dévoué

E. Boissier

Boissier, E. Rec. Oct. 5. Ans. Oct. 25

Valyeres, Sept. 16, 1875

My dear Mr. Engelmann,

I had very great pleasure in receiving news from you. I must send you all my apologies regarding the package of Euphorbia that I had misplaced for so many years in my home! You know how time passes specially if one is busy with a great deal of work. Therefore I always postponed the examination of the Euphorbia which I now have to send you without having studied them! You did not loose a great deal, because I lost a gender already for years and therefore your opinion could not have been useful. I have returned from an excursion in the Alps and found your letter. I did not have time to send you the plants that I was not able to study and that I have here in my herbarium.
You only sent me five specimen of Euphorbia from California and of those five I kept only fragments of two for de Candolle and for myself, the E. melanadenia and the E. ocellata. Of the three others there was not enough to divide.
The rest of the package contained species of Euphorbia of Wright in Cuba where there are many samples of which I will send you some.
Lastly I kept for myself and de Candolle some samples of ? and of Wolffia, thinking that I had duplicates which were destined for you. I thank you. I sent de Candolle a total of 5 specimens.
Today I will send you through the mail, a small package, in which I have marked the five types of Euphorbia from California that have been described.
I am very happy to have received the Rocky Mountain samples and the plants that you have allowed me to have.They have given me great pleasure.
Would you like me to send you some plants? I have at my disposal a pretty collection of Olympia from Bithynie. Write me if you want them. I am happy to learn that the flora of California is doing well. A few years ago I received a beautiful collection from Bolander. Does he still do excursions to collect plants and does he sell them? I would like to enlarge my collection of California plants.
I have not received the samples of Yucca that you wanted to send me.
I believe you are confused in regards the Lauderer plants, it is possible that Meissner wrote you about them. This summer we had a distraction because of a hail storm that in town, only caused some damage to the windows. Mr. de Candolle nor I suffered any damage.
Dear Mr. Engelmann please tell me if you have received the package. Allow me to thank you again and tell you of the pleasure I have receiving your letters. I am happy to know that you are in good health and that you continue your extensive botanical work. I am still working on the Flora Orientalis, but I progress slowly. You know that I had the misfortune of loosing my very good friend, Mr. Reuter. This has been very painful for me because he was such a great help to me.

Again, many apologies for my delay. I send you may greetings. Your devoted

E. Boissier

translation Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec. Aug 17 VII 1876
Ans Sept 1 80 1880

Genève 3 Aug
1876

Cher Monsieur Engelmann

J'ai trouvé votre bonne lettre au retour
d'un voyage d'un mois en Italie et
j'ai emporté de mon séjour
à Genève, après le partie de
Flora Orientalis qui contient Ausatis
et j'ai aussi très heureux de vous
envoyer at automne tous les autres
volumes de Flora Orientalis, il est
ouvrage peut avoir de l'interêt pour
vous.
Vous ne trouverez rien de commun pour
vous dans Ausatis pour quelque
à très peu de documents près j'ai
suivi votre excellent travail

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

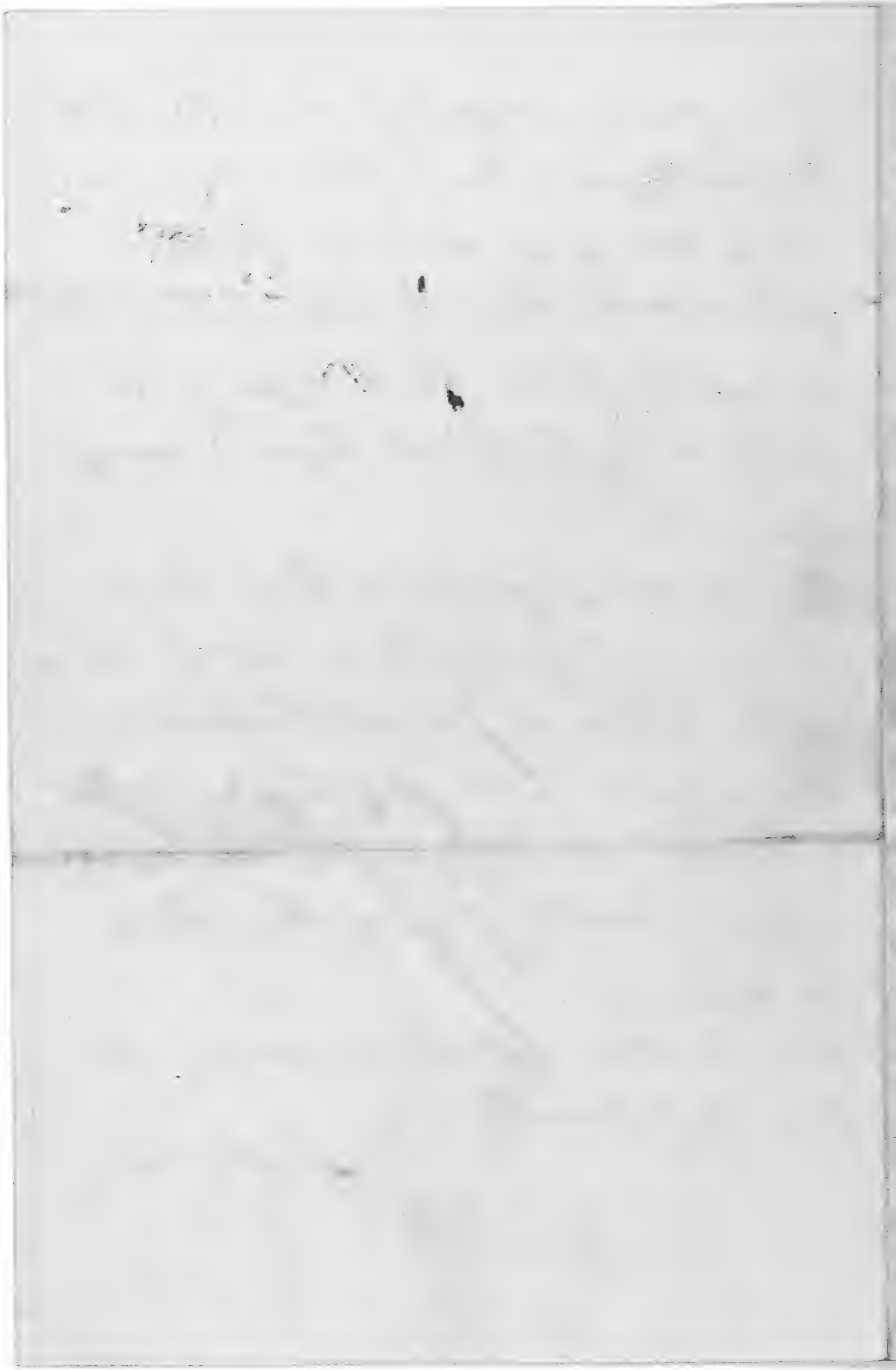
J'ai eu souvent l'occasion
pour travaux (car encore aujourd'hui
de votre travail sur Quercus. Je
n'ai pas encore étudié à fond
et la proposition de diviser ce genre
en sous-genres d'après un
caractère d'importance avec le
caractère d'égale importance pour
Chatelay et l'impossibilité de le faire
une idée satisfaisante de la plupart
d'après des échantillons incomplets
et le plupart de temps sans fleurs.
J'ai pris attention à votre
caractère de forme de style et stipules.
J'ai trouvé avec beaucoup d'intérêt
les recherches que vous avez faites sur
les cals bâtis en pommiers. J'ai
aussi beaucoup d'intérêt pour ce

bien pure auquel je vais bientôt
assister pour la Flore Orientale,
et a cela pour avoir un grand
plaisir de vous et notre cher
ami Boissier dont nous
sommes d'Espérance dignes avec
travail.
La route est grave et dure très
bonne, l'équipage en ordre avec les
deux voitures et l'on a d'avance
l'assurance à un prix par voiture
à être très satisfaits par un cuisi-
-nier avec l'équipage bien des
amitiés.
Bien des choses affectueuses avec de
votre tout dévoué

L. Boissier

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier, E. rec. Aug. 17, 1876 Ans. Aug 11, 1880

Geneva, Aug. 3, 1876.

Dear Mr. Engelmann,

I found your nice letter on my return from a trip to Italy, where I was for 1 month. I hurry to answer it. I will be able to send you the part of the Flora Orientalis that has the Cuscuta, and in the fall I will be happy to send you the other portions of the Flora Orientalis, that may be of interest to you.

You will find nothing new among the Cuscuta, among which there are not many changes. I have followed your excellent work and thank you so much if you would be so kind to send me your work on the Quercus. I have as yet not sudied this gender and the thought of doing it gives me pleasure. It is sometimes not possible to know them only by studying the samples or sometimes only the flowers. I payed much attention to your description of the stylus.

I received with great interest the new specimens of the Euphorbia that you so kindly have sent me. I will soon be receiving some more samples of the Flora Orientalis and I will be delighted to place them in the collection of my herbarium. Since my work on the Euphorbia I have received some more samples for my herbarium.

My health, thank God, is very good. I hope that I will be able to continue with my scientific work which I have been doing now for many years.

Many kind regards to you always.

E. Boissier.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec. May 18
Ans. June 2d

vol. IV, fol 1

Genève 2 Mai
1880

Cher Monsieur

Cela a été un grand plaisir pour
moi de recevoir de vos nouvelles. Je
vous avais de temps en temps
lu dans votre splendide volume sur les Pins compris
par l'intermédiaire de Mr de Candolle,
veuillez accepter tous mes remerciements
pour ce beau présent ainsi que pour
vos autres travaux que vous voulez
bien m'envoyer de temps en temps
et qui me donnent des preuves de
votre infatigable activité.
Votre lettre fait allusion à une
grande douleur qui nous avez frappés
l'an dernier, je ne savais rien de
cela n'ayant pas reçu de lettres d'Amérique

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

depuis longtemps, aussi j'espère d'après
à peu près un délai que vous avez
perdu un objet de votre affection
et de sympathie bien véritablement avec
vous car moi-même j'ai éprouvé de
ça chagrin un très grand chagrin
par la mort de ma chère femme. Dieu
veuille vous donner toutes les consolations!
Le travail est aussi un grand secours
dans ces tristes circonstances,
Je travaille à mon cinquième volume
qui formera tout l'ouvrage et je le
publierai probablement en deux parties
car il sont pour un peu plus tard les
Graminées dont j'ai à lui pour encore
commencé l'étude
Ce sera avec le plus grand plaisir que
j'irai entendre à Kew Artentulis
D'après votre lettre, je vois avec
envoyé le 4ème volume, alors j'ai emporté

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Ay Corolliflores, avez vous le volume
tout entier ou seulement une partie ?
Veuillez me l'écrire dans votre et, le
cas echeant aussitôt tout le reste de
l'ouvrage, mais veuillez me dire par quelle
voie et de quelle manière, je dois expédier
de manière à vous éviter trop de frais
les échantillons d'Euphorbiacées dont vous
avez toujours besoin (sauf pour une très
petite espèce de la baie Fanfarons),
ainsi quelques
doubles de Pins, etc., que vous voulez
bien accepter pour plus tard.
Je vous fait en deux envois ainsi
par de courtes excursions dans le nord
de l'Espagne où un haut chaine, les
Pics de Europa encore inexplorés
existent une variété. Elle était là avec
deux amis et nous avons trouvé une
flore assez intéressante mais pour la plus

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

grande partie des espèces tout à fait sy-
-nonymes.

Vous avez un fils qui veut se mettre
sérieusement à l'étude des sciences, je
pense aussi plus ou moins botanique
tout à coup, j'ai le plaisir d'avoir une
grande William Bartley qui l'étonnais
à la botanique avec beaucoup de zèle, il
projette un travail sur les Epilobium.
Ainsi, dans toutes les hypothèses, j'attends
de vous un éclaircissement au sujet des
Plore Orientales et j'en prie de conclure
après l'impression de mes cartons
bien effectués.

E. Burnat

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier, E. Rec. May 18 Ans. June 2

Geneva May 2, 1880

Dear Sir,

It has been a very great pleasure to receive news from you. I have also found your splendid volume on the Pinus that you sent to me, having as intermediary Mr de Candolle. Please accept my many thanks for this lovely gift and also for your other works that you have sent me from time to time. All this gives me an idea of your infatigable activity.

Your letter makes an alusion of a great pain that you have gone through last year. I knew nothing of this, not having received letters for a long time. I gather from what you write that you have lost an object of your great affection. I sympathize very vividly with you as I have gone through this great sorrow with the loss of my dear wife. I send you my condolensces. Work is probably the best thing under these sad circumstances.

I am working on a fifth volume which will finish this project and I will publish it in two parts, leaving for a little later the graminacee (grasses), of which I have not yet begun the studies.

It will be with the greatest pleasure that I will send you the Flora Orientalis. According to your letter I have already sent the 4th volume, that includes the Corolliflora. Do you have a complete volume or only a portion? Please tell me without delay, and I will promptly send you the rest of the work, but please tell me through what courier I should do this. I would like to expedite this to avoid too much cold. The samples of Euphorbia interest me alot (similar to those in the Prodromus). The viable Pinus, etc. that you could send me later would also be welcome.

During the past years I have made short excursions to the north of Spain where the tall mountain range "The Picos de Europa", as yet unexplored have excited my curiosity. I found an interesting Flora but for the most part the species are entirely those of the Pyrenees.

You have a son that helps you in the practice of medicine, and who is also more or less a botanist. I also have the pleasure of having a son in law that has taken to botany with great zeal. He will publish a work on the "Grilobia".

In this way, dear Mr. Engelmann, I will await from you a clarification on the subject of the Flora Orientalis. I take the opportunity to send you my sentiments of affection.

E. Boissier

Translation: Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec. June 15
Ans. same day

Valleyfield per Orbe
Canton de Vaud
Switzerland May 28 1870

Asa Gray

Sans attendre votre réponse à ma dernière lettre, je vous prie de m'envoyer si vous voulez que je vous envoie la collection de Kellogg et Harford qui suivant le catalogue contient de nombreux doubles de vos collections, ainsi sans doute que celle de Bourgeau. Veuillez me faire savoir votre détermination.

Veuillez bien agréer l'assurance de votre Estime

Heinrich Mayor

of June 1 dernier dans les Transactions
de l'Acadm. de Savoie N. Livraison
mercredi, je me permets de vous prier de
vouloir bien m'envoyer le fin de mon travail depuis la page 424
jusqu'à la page 458 inclusivement. Comme
j'ai oublié au commencement de l'article
34 Joncus alpinus. Si vous pouviez dispenser
pour moi de m'envoyer la fin de mon travail
je vous serais extrêmement obligé.
J'avais oublié de vous remercier pour le
Lucanus et les graines de Catalogne qui m'ont
été si parfaitement venues
après, bien des fois, l'expression
de mes sentiments bien affectueux et dévoués,

E. Verlot

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Kellogg et Harford

Oregon et California 1868-9

37 J. phaeocephalus

January 20 1039 (or 1037 mal visit?) J. triformis

—— 20 1036

—— 20 1035

—— 20 1033

—— 20 1041 J. inspinatiformis

—— 20 1042

—— 20 1043

—— 20 1047

—— 20 1051

—— 20 1052 J. xiphioides var megacephalus

—— 20 1053 J. phaeocephalus

—— 20 1054 sur les pierres

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Boissier, E. Rec. Jun 15 Ans. ????

Valeynes by Orbe, Canton of Vand
May, 28,1880

Dear Mr. Engelmann,

Without waiting for your response to my last letter I must tell you that I have been busy intercalating some of the species of the collection of Kellogg and Harford, that follow the detestable habit of many of the American collectors, who distribute them without names.!

You probably have this collection, and if this is the case, I would be very thankful, if you would please send the list of the specimens.

On another occasion you were so kind as to send me the "Revision of the North American Species of Juncus, published in the Transactions of the Academy of Sciences of St. Louis. It is possible that I have part of it, from pages 424 to 458. I stopped at the beginning of the article of pg. 34 on Juncus alpinus. I would be very obliged if you could send me the end of these Memoir. I had forgotten to thank you for the envoy of seeds of Catalpa, that are most interesting to me.

Please take, dear Mr. Engelmann my most devout good wishes.

E. Boissier

Kellog and Hartford Oregon and California 1868-1869

Juncus pg. 1037 J. phaecocephalus (incorrectrly written)
1039 J. triformis
1036
1035
1033
1041 J. supiniformis
1042
1043
1047
1051
1052 J. xiphoides var. megacephalus
1053 J. phaecocephalus
1059 J. ? ?

Translation. Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN